MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
VOL. XXII FEBRUARY, 1928 NO. 6

TWENTIETH
SUMMER SESSION
1928

THE FRENCH SCHOOL
THE SPANISH SCHOOL

1928

MIDDLEBURY, VERMONT
Published Monthly by the College
PROFESSOR J. MORENO-LACALLE
Editor of College Publications

MIDDLEBURY COLLEGE

Chartered 1800

PAUL DWIGHT MOODY, President

TWENTIETH SUMMER SESSION—1928

ADMINISTRATIVE OFFICERS

Paul Dwight Moody, D. D.	Director
Stephen A. Freeman, Ph. D.	Assistant Director
Pamelia S. Powell	Secretary
Mary C. Dutton, M. A.	Dietitian
Mary N. Bowles, M. A.	Assistant Dietitian
Mrs. Maud Mason	Superintendent of Dormitories
Miss Isabel A. Gunn, R. N.	Resident Nurse

THE FRENCH SCHOOL

André Morize, Litt. D.
Agrégé de l'Université
Professor of French Literature, Harvard University
DIRECTOR OF THE FRENCH SUMMER SESSION

Stephen A. Freeman, Ph. D.
Professor of French, Middlebury College
DEAN OF THE FRENCH SCHOOL

Winnetta Thomas, B. S.
Secretary

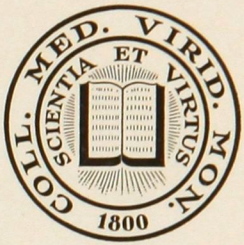
THE SPANISH SCHOOL

Julián Moreno-Lacalle, M. A.
Professor of Spanish, Middlebury College
DEAN OF THE SPANISH SCHOOL

Elvira Moreno-Lacalle
Secretary

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER SESSION OF 1928

THE FRENCH SCHOOL
THE SPANISH SCHOOL

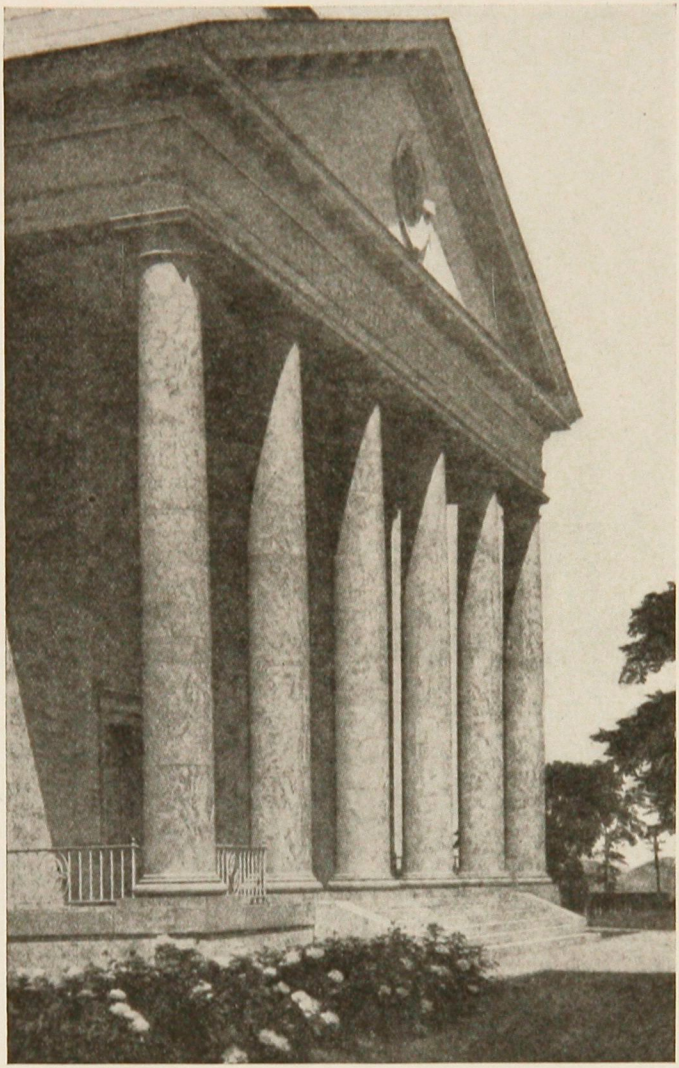


PUBLISHED BY THE COLLEGE
1928

CONTENTS

	PAGE
General Information	5
The French School	25
The Spanish School	65

GENERAL INFORMATION
ON THE
FRENCH AND SPANISH SCHOOLS



The Chapel

THE FRENCH AND SPANISH SCHOOLS

SUMMER SESSION OF 1928—June 29-August 17

The Summer Session Although summer courses have been given at Middlebury since 1909, Middlebury's distinctive contribution to educational progress in America began with the organization of the Language Schools of French and Spanish in 1916 and 1917.

Foreign Language Teaching Several facts suggested that Middlebury could make such a contribution in the field of language teaching. An important fraction of the time of American high schools (not to mention colleges) is consumed in foreign language teaching. With relatively few teachers able to make direct use of the language in their classes, or to speak it purely and idiomatically, or to write it correctly, there has resulted an appalling waste in the schools of America, in securing to their pupils a mere smattering of French, German, or Spanish. Poorly taught themselves, all too frequently, the teachers of these languages lacked background, that is, the geography, history, and literature, and the industrial, social, and institutional life of the people.

The reorganization of the Language Schools, based upon an entirely new plan of the exclusive use of the language in and out of classroom, amid a strictly national atmosphere, met with immediate success.

Rapid Growth Since then the growth of both the French and the Spanish Schools has been rapid and steady and

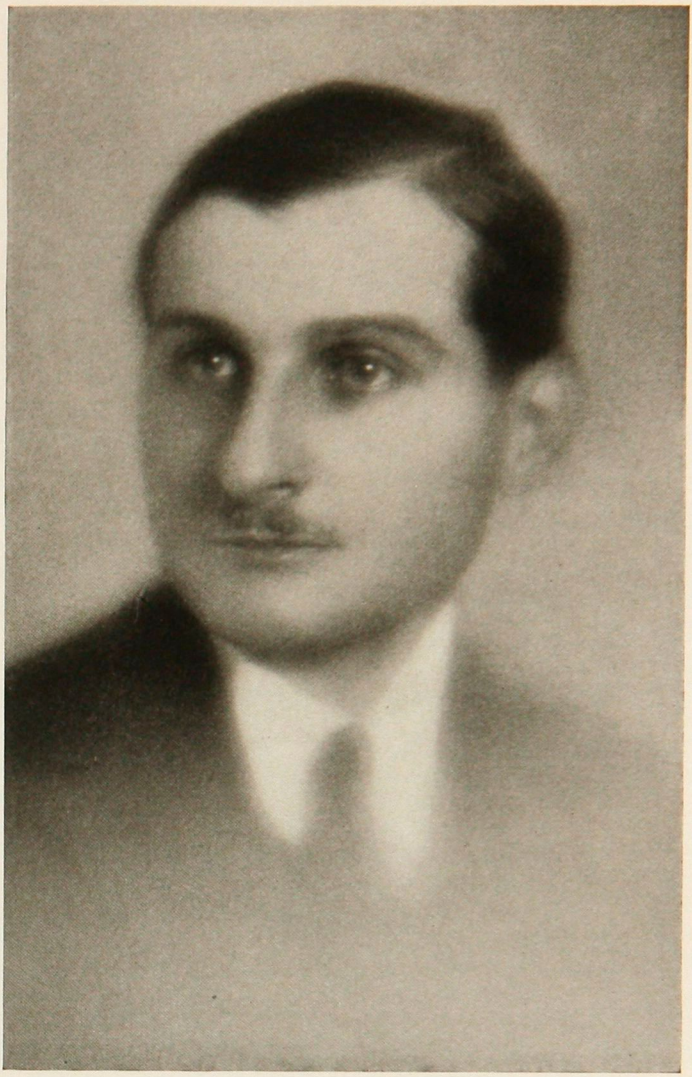
has been met with an increasing evidence of interest on the part of American educators and teachers. The Summer Session of 1927 brought to these two Schools teachers and students from thirty-five different states including California and other Pacific Coast states. In this student body were representatives of nearly one hundred of the leading colleges and universities, besides a score of normal schools and a few foreign institutions. Over eighty per cent of the students in the Romance Language Schools held baccalaureate degrees, and more than fifty held advanced degrees, including the Ph. D. Many of the Summer Session students become candidates for the degree of Master of Arts.

Academic Status

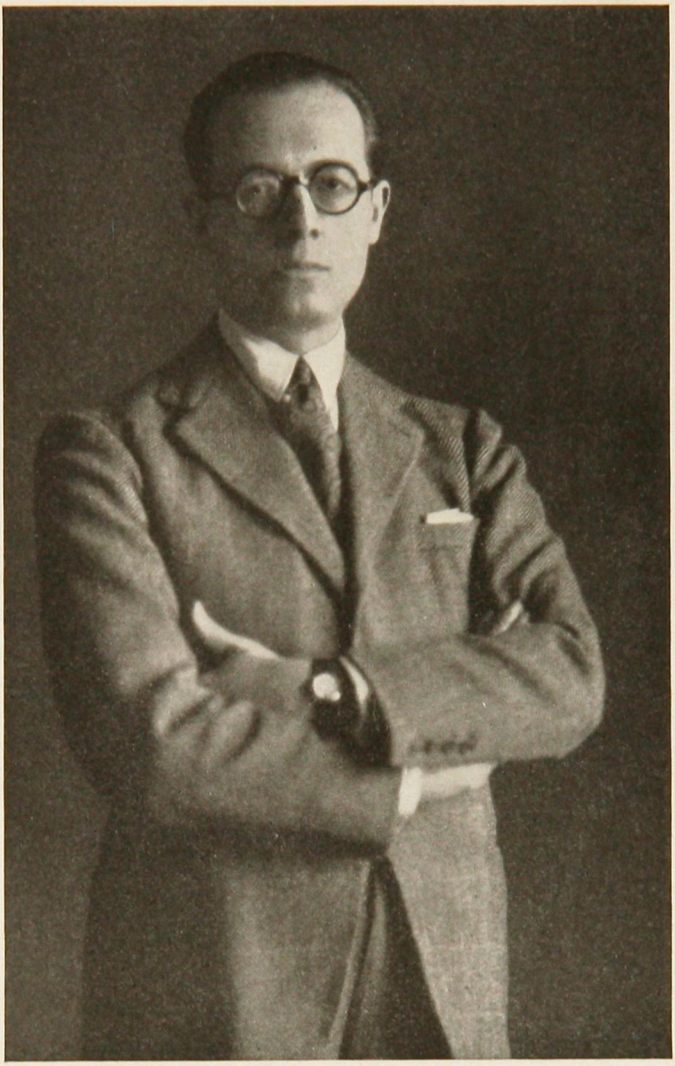
The complete roll of the higher institutions of learning in America and abroad whose members have been students at Middlebury would include no less than one hundred and twenty-five colleges and universities, among which may be mentioned Yale, Harvard, Columbia, Cornell, Princeton, Vassar, Bryn Mawr, Smith, Wellesley, University of Pennsylvania, University of Chicago, University of Illinois, University of California, and other leading institutions. Space limitations forbid the complete enumeration of all the universities, colleges, and normal schools represented. Such a list is the best evidence of the academic status of the Middlebury Schools of French and Spanish.

Professional Rank of Students

It is also gratifying to record, as a further evidence of their high standing and practical value to the teaching profession, that the Romance Language Schools include among their students college professors and heads of departments and



Doctor Henri Gouhier
Visiting Professor from France



Doctor Miguel Herrero
Visiting Professor from Spain

deans of university schools, besides teachers, heads of departments, and principals in secondary schools.

Distinctive Work in Languages

With such a record of achievement, the Summer Session has brought Middlebury College an enviable reputation for the distinctive work of its Language Schools. No efforts will be spared to make the Session of 1928 surpass the quality attained in former Sessions, and to maintain the principles for which Middlebury stands:

Middlebury Principles

Thorough preparation of language teachers, improved methods of teaching, mastery of the spoken and written language, and intimate knowledge of the life, customs, institutions, literature, and history of the countries of the language.

Organization

The organization of these special Schools, with separate residences and dining halls for each, is designed to provide the best conditions obtainable for the intensive pursuit of the language. The language is not only studied but is constantly used. *No elementary courses are offered, and, from the first, students speak the language of the School.* Geography, commerce, industry, art, music, government, and institutional and social life are covered by the variety of courses offered. Native instructors are employed and the needs of every student receive attention.

Isolation Concentration Co-ordination

The success of the Middlebury method hinges upon the consistent enforcement of these principles,—the housing of students apart from those using any other language; the concen-

tration and unbroken continuity of the work of each student upon the language alone, and the careful supervision and co-ordination of courses to meet the different needs of all students.

A Good Investment The value of the training is recognized by school boards, and institutions employing French and Spanish teachers, to such a degree that not infrequently they defray or contribute toward meeting the expenses of teachers attending the Middlebury Language Schools. As compared with foreign travel, a session in Middlebury is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an uninterrupted and intensive training which is not found in foreign institutions. Neither in foreign travel nor resident study abroad can the student find courses in methods and intensive, concentrated training in the foreign language, comparable to those in the Middlebury Language Schools. Eloquent testimony to this fact is found in the many unsolicited letters received by the Deans of the Schools from students who have been both in Middlebury and abroad.

Location The features which make the Middlebury Language Schools unique among summer sessions are not easy to describe; to be appreciated they must be experienced. The delightful summer climate is a most valuable asset of the Session, and, among the memories of students who have spent a summer on the campus of Middlebury College, there must be pictured many scenes drawn from its location in a countryside of charming beauty. Middlebury is unrivalled for its surrounding scenery of mountains and meadows, of forests and fields, of valleys with

their winding rivers, the hollows among the hills where the lakes lie, the Adirondacks, pink-tipped in the morning sun, or the purple hills of the eastern range slowly darkening in the twilight.

Atmosphere The central purpose of the Schools is to make everything about the life of a student during his stay contribute as richly and as pleasantly as possible to the thing for which he came, the mastery of the language. Similarity of aim among students coming from widely separated sections of the country fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant social intercourse with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Any language pursued under such conditions quickly becomes a subjective element in the life of a student. A high ratio of instructors to students is maintained.

Social Activities In both the French and Spanish Schools of the Middlebury College Summer Session, where it is essential to maintain at all times the national atmosphere, the social life plays an all-important rôle.

By "social life" or "social activities" is meant not only receptions, excursions, and entertainments, but also and mainly the daily routine outside of the recitation room.

Students who can play such instruments as the violin, guitar, mandolin, etc., are urged to bring them so that they may take part in the entertainments.

Inasmuch as each School has to defray its own expenses for entertainments, it has been customary for students to contribute a small sum (about $1 for the entire Session) toward such expenses. This contribution is entirely voluntary.

Out-of-Door Life

No college in the East offers more attractive surroundings than are found at Middlebury in summer. The climate is delightful and the program of studies is so arranged as to leave afternoons and Saturdays free for recreation. Groups of students frequently spend an afternoon at a lakeside or hiking in the mountains. Party lunches are provided at a reasonable charge. Among the most enjoyable features of a summer's sojourn at Middlebury are the campfire

suppers and informal picnics of these friendly groups. Good automobile roads make accessible a large number of interesting and historic places within a radius of a day's trip from Middlebury. Crown Point, Lake Champlain, Fort Ticonderoga, Lake George, Ausable Chasm, and the Adirondacks may all be visited in one day by automobile. Motor boat trips on Lake Champlain may be made from Long Point at moderate cost.

Tennis Courts The eleven college tennis courts are reserved for the use of those students and instructors of the Summer Session who pay a fee of $3.50 for the entire Session. The courts reserved to the French and Spanish Schools are subject to the regulation and control of the respective Deans. There is a golf course within walking distance of the campus, which Summer Session students may use at small charge.

Admission and Choice of Courses In each of the Schools students may enter such courses as they are qualified to take, without examinations and without being candidates for degrees. It should be noted, however, that the Middlebury Language Schools are, by reason of the students attending them, and the nature of the courses given, essentially graduate schools requiring the highest degree of application and study. To insure be-

ing properly placed in courses, students should correspond with the Dean of the School concerned.

The right is reserved to place all students in the classes best suited to their advancement, and no students in either School are allowed to pursue courses in the other except such as, by reason of their proficiency in the language of the School of registration, may be permitted to do so by mutual consent of the Deans of both Schools. There will be an extra fee of $15 for registration in the other School.

Undergraduates While not exclusively graduate schools, only those undergraduates will be admitted whose qualifications are approved by Deans of the respective Schools.

Credits As above stated, students may enter without examination, and without being candidates for a degree; but those who desire credits must indicate that fact when they register, and, if candidates for a degree, they must present evidence of their qualifications before they will receive credits, either for baccalaureate or advanced degrees.

Not more than six credits may be gained by an undergraduate at a Summer Session, and not more than eight credits by a graduate student. No student will receive credit who has completed less than the full session (thirty classroom exercises, per course, not including examinations). (See also pages 50 and 83.)

According to a ruling recently passed by the Faculty of Middlebury College, the requirements for graduation and for the advanced degrees are now reckoned in terms of year-courses of six semester hours each, one semester

hour being equal to one recitation a week during the semester, or to one credit or point according to the former requirements and those obtaining in most colleges. In accordance with the new requirements, each summer session course meeting daily (five times a week) is the equivalent of two semester hours, so that, to fulfill the requirements of the Master's degree, five year-courses (the equivalent of thirty credits or points) are necessary.

For the convenience, however, of students graduated from other institutions—who form the great majority of those enrolling in the Middlebury Summer Session—and of those intending to transfer the points earned in Summer Session courses, the term "credit" will be used in this Bulletin in stating the requirements for the degrees offered, and in evaluating the various courses listed elsewhere for each School.

Certificates Students satisfactorily completing their courses will be given a Summer Session Certificate indicating the work done. These certificates are useful evidences of professional study, and often are accepted by examiners, school boards, and superintendents in lieu of examinations. No certificates will be given for attendance, and none to students who fail to take examinations.

The Master's Degree Candidates for a Master's Degree must hold a baccalaureate degree from Middlebury College or from some other college approved by the Committee on Graduate Work.

To obtain the degree of Master of Arts or Master of Science at Middlebury College, thirty credits are neces-

sary. Twenty of the thirty credits must be obtained at Middlebury College. Thirty credits toward graduate work may be gained by proficient students in four Summer Sessions. Students with six or more credits accepted from other institutions may complete their work for the Master's Degree in three sessions. (See "Credits," page 16.)

The Committee on Graduate Work will pass upon the credentials and courses of candidates for the Master's Degree. The approval of this Committee must be secured before credits earned at other institutions may be counted toward the Master's Degree at Middlebury. Address Professor P. C. Voter, chairman.

Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should secure permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred.

Degrees are conferred both at Commencement and at the Summer Session following the completion of the work. A fee of $15 is required for the final examination and diploma.

The Doctorate in Modern Languages

Besides the Master's Degree, the Middlebury Summer Schools of French and Spanish now offer an advanced degree: The Doctorate in Modern Languages (D.M.L.). The principal requirements are:

1. The Master's Degree in French or Spanish from some recognized university.

2. Residence at Middlebury College equivalent to five year-courses or thirty credits. This will ordinarily require four summers residence at Middlebury, but the

basis of the requirement is chiefly the fulfillment of a program, not merely a given total of points. The student will be required to complete the main lines or groups of our curriculum—Stylistics, Phonetics, Realia, Teaching Methods, Literature, and Philology.

3. Two semesters' residence in the foreign country of the major language. This time should be spent in study in approved courses to be equivalent to twelve hours a week (or twenty-four semester hours) of class exercises. The work must be done according to a plan previously approved by the Dean of the respective School, and the final results must also be approved by him. Work done in a foreign country prior to the student's enrollment as a candidate for the D.M.L., cannot be accepted.

4. A major language (French or Spanish).
   a. A thorough knowledge of and the ability to use the spoken and written language, tested by an oral and written examination.
   b. A thorough study of and training in phonetics. Candidates will be required to do at least one summer's work in the phonetics laboratory, and to write a report on their research.
   c. A scientific study of modern methods of teaching foreign languages. Note—Besides attendance in the courses of methods at Middlebury, candidates will be required to teach at least one year under supervision. Statements will be requested from superintendents of schools, heads of departments, and others as to the success of the candidate's teaching and professional ability. No student will be granted the D.M.L. who cannot be unqualifiedly recommended as an experienced and successful teacher of the language.

5. A final oral examination conducted entirely in the major language, before a board including native members of the faculty; this examination to cover all elements of the candidate's preparation—phonetics, pedagogy, literature, etc. (This training should include a certain amount of philological preparation—Old French or Old Spanish, Phonology, Morphology—but these subjects should be studied not *in se* and *per se*, but always with the idea of the help they may afford to the knowledge and teaching of the modern languages.)

6. A minor language (preferably another Romance Language). This will be tested by an oral and written examination. The candidate's knowledge of the language should be sufficient at least to teach successfully the elementary courses in the language. In addition, a reading knowledge of German will be required, as a guarantee of the ability to use German texts or editions.

7. A dissertation written in the major language. This dissertation, which should approximate 35,000 words, is not intended to be the equivalent of the usual Ph. D. thesis. It is intended rather to prove a thorough and understanding study of some subject, literary, phonetic, or pedagogical, which is worth a careful study. Without being absolutely "new," or necessarily a "contribution" to pure science, the dissertation must be a serious effort, not simply an essay. It must embody considerable original work and reflection, must show a mastery of the field, clearness of thought, and must be written in correct and easy style. The subject must be chosen and the preparation continued under the guidance of some member of the Middlebury faculty.

Offices The Summer Session enjoys the full use of the buildings and grounds of the College. The office of the Director of the Summer Session is on the second floor of the Old Chapel, the central building of the Old Stone Row on the lower campus. The office of the Director of the French School is on the first floor of Hillcrest, and that of the Dean is on the first floor of Le Château. The office of the Dean of the Spanish School is in Room 3, South Painter Hall.

Board and Room Life is made as attractive as possible in all the halls of residence. The college farm, dairy, and garden are drawn upon for fresh and seasonable supplies, and it would be hard to duplicate at any summer resort, at much greater cost, the housing and dining accommodations provided. Arrangements for personal laundry may be made, after arrival, with the matrons of the halls of residence. Bedding and linen are furnished by the College. For rates for the French School, see page 62; for the Spanish School, see page 99.

The Opening of the Session All students should arrive in season to begin work at the opening of the Session. The French and Spanish Schools will open June 29 and continue until August 17, 1928. August 13-16 will be taken in both Schools for the final examinations. Classes will be conducted as heretofore five days in the week.

The French and Spanish houses of residence will open to receive students on Friday, June 29, and dinner will be served at six o'clock. No guests can be received earlier. Both houses will close after breakfast, Friday, August 17, and no guests can be accommodated after this time.

Opening Exercises On Sunday afternoon, July 1, at five o'clock, the formal opening of the Session will be held at Mead Memorial Chapel. The students of all Schools are requested to be present at these exercises. President Moody will welcome the students and introduce the visiting professors from France and Spain.

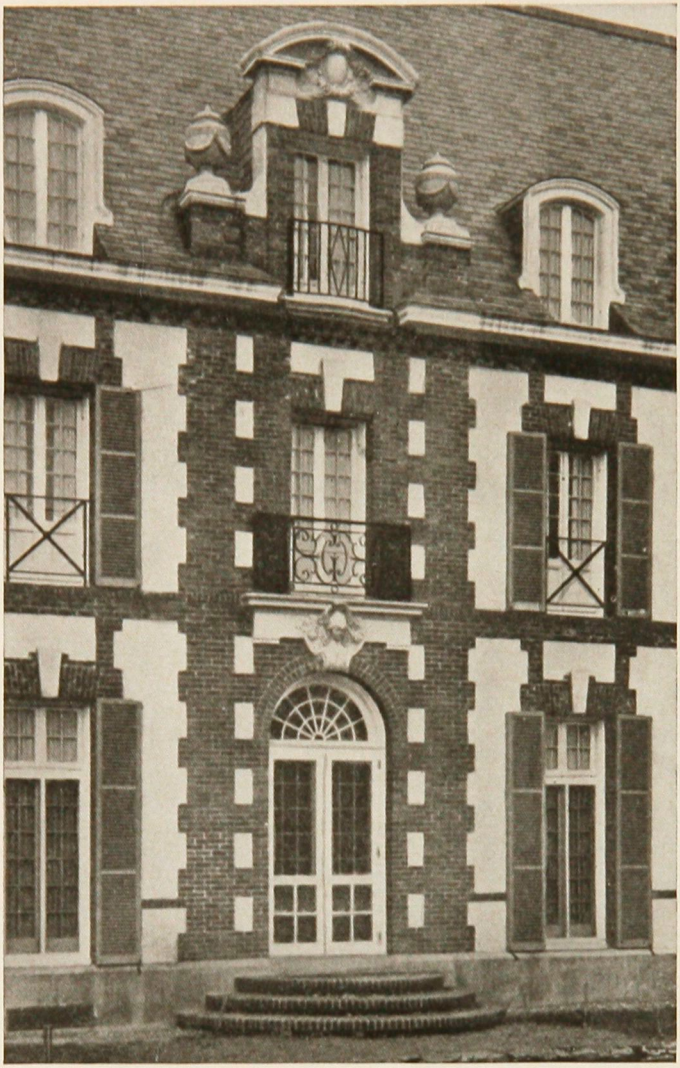
Registration of Students It is important that immediately upon arrival students should consult their Dean in regard to the definite selection of courses. For this purpose the Deans will be at their respective offices from 9 a.m. to 12 m. and from 2 p.m. to 5 p.m., Friday and Saturday, June 29 and 30. Immediately after consulting their Dean, students should register at the office of the Secretary of the Summer Session, Old Chapel.

Advance Registration Since accommodations are limited, it is advisable for reservations of board and room to be made as early as possible. Tentative reservations will be made until May 1 without charge. A reservation fee of $10 will be required on May 1; no rooms will be held after May 1 for which this deposit has not been made, and no refund of the reservation fee will be made after June 1. *The reservation fee will be credited upon the student's account at the opening of the Summer Session, when the balance of the account is payable.*

ROUND TRIP SUMMER TOURIST TICKETS

Attention is called to the low railroad transportation charge that may be realized in purchasing round trip summer tourist tickets. These tickets are on sale at practically all points. Those intending to buy such tickets at small stations should place application therefor with Railroad Ticket Agents a few days in advance of their departure.

THE FRENCH SCHOOL



ENTRANCE TO LE CHÂTEAU

THE FRENCH SCHOOL

Since the appointment in 1926 of Professor André Morize of Harvard University as Director of the French Summer School, the School has enjoyed unusual success. The Session of 1927 reached the maximum capacity in numbers and new heights in quality of instruction. It is hoped that the coming summer will show even further achievement. Professor Morize will continue to devote his entire time during the Session to teaching and conferences with the students. The Visiting Professor from France will be M. Henri Gouhier, agrégé de philosophie, docteur-ès-lettres, and critic for the "Nouvelles Littéraires." Professor Gouhier will give courses on the development of French thought, and modern tendencies in French life. The School is happy to announce the return of Professor Vigneron, Miss Gambrill, and Professor Dombrowski, in charge of the various groups of courses. The Session is glad to announce that Mme Williamson de Visme, Mlle Berthe des Combes Favard and Mlle Renée Jardin are returning this year, and that it has also secured the collaboration, among others, of Professor Gaston Malécot, Professor Elliot Grant, Mme Fourel, and Mme Georgette Study.

PROFESSOR ANDRÉ MORIZE
Director of the French School

THE INSTRUCTING STAFF

The faculty for the Summer Session of 1928 is made up as follows:

ANDRÉ MORIZE, *Director.*

Graduate of the University of Paris; Agrégé de l'Université; Litt. D., Middlebury College, 1925; Chevalier de la Légion d'Honneur; former fellow of the École Normale Supérieure; Professor, Lycée of Bordeaux, France, until 1913; Johns Hopkins University, Baltimore, 1913-14; Associate Professor of French Literature; served with the French Army, in an infantry regiment, as sergeant, lieutenant, and captain, 1914-17; wounded in action and awarded the Croix de Guerre, with two citations. In May, 1917, called to Harvard University as lecturer in Military Science and Tactics, and after the armistice accepted a chair of French Literature in the same University. Was made a full professor in 1924.

Author: "L'Apologie du Luxe au XVIII^e siècle"; "Candide" (Société des Textes français modernes); "Correspondance inédite de Montesquieu"; "Problems and Methods of Literary History" (Ginn & Co.). Has also contributed numerous articles to the Revue d'Histoire Littéraire de la France, Revue du XVIII^e siècle, Revue de Philologie Française, etc. In 1918, gave a course of lectures at the Lowell Institute in Boston, and has since lectured extensively from coast to coast.

HENRI GOUHIER, *Visiting Professor from France.*

Mobilisé en 1917; École Normale Supérieure, 1919; Licencié-ès-lettres, et diplômé d'études supérieures de philosophie, 1920; agrégé de philosophie, 1921; Pensionnaire de la Fondation Thiers, 1922-25; Diplômé de l'École Pratique des Hautes Etudes, section des sciences religieuses, 1923; Docteur-ès-lettres, 1926; Professeur au lycée de Troyes depuis 1925, et chargé d'une conférence d'histoire de la philosophie à l'Université de Dijon.

Author of: "La Pensée religieuse de Descartes." Paris, J. Vrin, 1924. Prix Maurice Trubert, Académie Française. "La Vocation de Malebranche." Paris, J. Vrin, 1926. "La Philosophie de Malebranche et son expérience religieuse," Ibidem; à paraître cet hiver: Une édition des "Méditations Chrétiennes de Malebranche," avec notes, préface, dans la collection "Textes rares et inédits," Editions Montaigne; "Notre Ami, Maurice Barrès," Editions Montaigne.

Revues: Chronique mensuelle—Les Livres de philosophie, aux Nouvelles Littéraires. A collaboré ou collabore à la Revue de Métaphysique, Revue Philosophique, surtout Revue d'Histoire de la Philosophie, Revue des Jeunes.

RAYMOND BRUGÈRE.

Graduate of the University of Paris; former fellow of the École Normale Supérieure; agrégé d'anglais; lecteur de français at King's College, London, and at Trinity College, Dublin; awarded a fellowship of the Harvard Club of France for a year's research at Harvard. Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

Author of: "Jean O'Casey et le théâtre irlandais," in the Revue Anglo-Américaine.

LOUIS CHAPARD.

A. B., Sorbonne, 1918; LL. B., 1921; licencié en droit, 1922; Diplômé d'Etudes Supérieures, University of Paris, 1925; D. E. S. (d. pr.) Paris, 1926; Avocat à la Cour d'Appel de Paris, 1923-26; V. E. Chapman Fellow at Harvard University, 1927-28; Instructor in French, Harvard University, 1927-28; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

ANTONY CONSTANS.

A. B., Université de Grenoble, 1914; volunteer telephonist and agent de liaison, cited, Croix de Guerre, discharged for wounds (French Army), 1917; LL. B., 1918; Licencié ès lettres, 1919; Instructor in English and French, Lycée and Université de Grenoble, 1919; A. E. F. travelling-fellow,

University of Chicago, 1919-1920; Instructor in French, University of Minnesota, 1920-23; Assistant Professor of French, Smith College, 1923-24; Austin Scholar, Harvard University, 1924-25; Instructor in French, Harvard University, 1925-26; Ph. D. (Harvard), 1926; Instructor in French, Yale University, 1926—; In charge of the Phonetics courses, McGill University French Summer School, 1924-25-26; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928.

Author: articles in M. L. N., P. M. L. A., and Modern Language Review of England; also "Documents pour servir à l'histoire littéraire," Paris, Champion, 1923 (in collaboration).

HENRI DOMBROWSKI.

Licencié ès lettres, Paris, 1916; Elève à l'École Normale Supérieure, Paris, 1919-1921; Agrégé des Lettres, Paris, 1921; Professeur de Littérature française à l'Université de Montréal, 1921—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

ELLIOTT M. GRANT.

Harvard University: A. B., 1916; A. M., 1921; Ph. D., 1923; Harvard University, Instructor in French, 1921-22; Smith College, Assistant Professor, 1922-25; Associate Professor, 1925—; Visiting teacher at Harvard Summer School, 1926; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

Publications: "French Poetry and Modern Industry, 1830-1870," Harvard University Press, 1927, and various articles in learned periodicals.

EUGÈNE L. HUET.

A. B., Université de Paris, 1907; Licencié ès lettres, Université de Paris, 1913; Maître-Répétiteur, École Secondaire St. Honoré d'Eylau, Paris, 1911-13; Professeur-Assistant d'Échange, Collège Royal, Dresde, Saxe, 1913-14; prisoner of war in Germany, 1914-16; interned in Switzerland, 1916-18; directed the service of munition payments at Berne;

proposed for a Médaille de la Reconnaissance Française; Associate in French, Johns Hopkins University, Baltimore, 1918-19; Assistant Professor, Cornell University Summer Session, 1920; Professor of French at the College of the City of Detroit, 1919-1925; Assistant Professor of French, Middlebury College, 1925—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

Author: "Je sais mes verbes."

GASTON LOUIS MALÉCOT.

Graduate University of Clermont, 1901; M. A., Columbia University, 1914; Ph. D., University of Pittsburgh, 1927.

Instructor in French, Teachers College, Columbia University, 1912-14; French Army, 1914-18; wounded in action, cited and awarded the Military Metal and the Croix de Guerre. Professor of Romance Languages, University of Arkansas, 1918-19; Professor, Washington and Jefferson College, 1919—; Instructor Summer Sessions; Columbia University, 1921-22; New Hampshire University, 1923-27; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

Author: "Les Sources de 'L'Aiglon,' " Paris, 1927.

PHILIPPE MONOD.

A. B., Sorbonne, 1918; LL. B., Sorbonne, 1921; licencié en droit, 1922; Member of the French Bar, attorney at law, 1923-27. Graduate Student at Harvard University, 1927-28. Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

ALBERT RANTY.

Lycée Descartes, Tours, 1882-1894; Private Tutor of French, at Gloversville, N. Y., and elsewhere, 1912-1920; Instructor of French, High School, Gloversville, N. Y., 1921-24. B. S., Columbia University, 1924; Teachers College Diploma, Columbia University, 1924; Head of Modern Language Department, Gloversville High School, 1924-25; Instructor of French, Middlebury College, 1925—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

PIERRE THOMAS.

Baccalauréat, 1917, Académie de Lille; Diplôme d'ingénieur de l'École Centrale des Arts et Manufactures, Paris, 1924; Graduate Fellow, French Department, Middlebury College, 1927-28; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928.

MARCEL HENRI VIGNERON.

Graduate, Université de Poitiers, 1901; Diploma, Bridgewater State Normal School, 1911; B. S. and Teacher's diploma, Teachers College, 1912; M. A. Columbia University, 1913; Graduate, Association Phonétique Internationale, 1924; Certified student, École Des Hautes Études; Collège de France; Docteur de l'Université de Paris, 1924; Assistant in French, Bridgewater, 1910-11; Assistant in French, Teachers College, Columbia University, 1911-12; Head of French Department, Franklin School, 1912-13; Lieutenant, French army (infantry), 1914-19, wounded, cited and awarded the "Croix de Guerre"; Head of Romance Languages Department, Franklin School, 1922; Extension and Summer Sessions, Hunter College, 1921-23; Graduate Student, Sorbonne, Paris, 1923-24; Instructor, 1922-24, Assistant Professor, 1924-26, Associate Professor, New York University, 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

Author: "Recherches sur l'R anglo-américain d'après les procédés de la phonétique expérimentale." Stechert, N. Y., 1924.

MLLE LUCIE BERNOT.

Brevet Supérieur, École Normale d'Orléans, 1904-07; International Guild, London, 1912-13; La Guilde Internationale, Paris, 1913-14; Columbia University Extension, summer, 1921, to spring, 1922; Teacher in England, private schools at Bournemouth and London, 1911-13; in France, Écoles Primaires Supérieures, par délégation du Ministre de l'Instruction Publique, 1915-1920; in the Highland Hall, Hollidaysburg, Pennsylvania; French School for Girls, 17 E. 86th Street, New York; Mary C. Wheeler School, Provi-

dence, R. I.; Substitute to Head of Modern Language Department, Technical High School, Springfield, Massachusetts, 1925-26; Miss Chapin's School, New York City, 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

MLLE ELISABETH BOUSSUS.

Pupil at Cours Florian, Bourg-la-Reine, Collège Sévigné, 1920-23; Faculté de Droit, Paris, 1923-26; Baccalauréat en Latin, Langues-Philosophie; Licence en Droit; Instructor French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928; Boursière, French School, Middlebury College, 1927-28.

MLLE MARIE ROSE BUCHLER.

École normale de Jeunes Filles de Vesoul; Brevet supérieur; Certificat d'Aptitudes Pédagogiques. University of Illinois, 1922-23; Bourse à Wells College, 1923-24; A. B., Professeur à Brantwood Hall (Bronxville, N. Y.), 1924-26. Instructor at Wheaton College since 1926; Candidate for M. A. degree at Brown University; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

MRS. C. L. BUTLER, JR. (MLLE JEANNE RIOU).

Elève au Lycée de Laval: Graduate from École Normale, Laval, Brevet Supérieur; B. A., Pennsylvania State College; M. A., University of Illinois; Student for Ph. D. at the Sorbonne (Dissertation on "Washington Irving et la France"); former instructor, Pennsylvania State College; Instructor, University of Illinois (1922-25); Instructor in French, University of Pittsburgh, 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928.

MRS. RUTH MUZZY-CONNISTON.

Mus. B., Yale University, 1915; A. A. G. O., 1916; Pupil of Vierne (organist of Notre Dame de Paris); Piano and organ director, Community Music School, San Francisco,

California, 1920-21; instructor of organ, University of California; acting head of Organ Department, Smith College, 1922; Director of Music, Mme Tisne's Private School, New York City, 1925-26; Conductor of Glee Club (25 male voices), Mixed Chorus (500 voices), Male Chorus (250 voices), The Kamehameha Schools, Honolulu, H. I.; Organist, Third Church of Christ Scientist, New York City; Temple B'nai Sholam, Brooklyn, N. Y.; Concert organist, France, United States, Hawaiian Islands; Coach for singers (specializing in French repertoire); Carillonneuse, Park Avenue Baptist Church, New York; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928. In press: a book of French songs for use in American schools.

MLLE BERTHE DES COMBES FAVARD.

Teacher of French at Hyde Park High School, Chicago; Instructor, French Institute, Pennsylvania State College, 1925-27; Instructor, French School, Middlebury Summer Session, 1922, 1928. Author: Knowles and Favard, "Perfect French Pronunciation" (Heath, 1924) and other school texts.

MME MARGUERITE FOUREL.

Ancienne élève de la Maison d'Education de la Légion d'Honneur; Brevet Supérieur; Teacher of French and Head of the French House, Dana Hall, Wellesley, Mass.; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

MISS LOUISE GAMBRILL.

A. B., Goucher College; A. M., Wellesley College; studied at University of Paris, 1905-08; Certificat d'études françaises at the Sorbonne; Officer d'Académie; Instructor at Wellesley College, 1910-15; Director of French in the Brookline (Mass.) Public Schools, and Head of the French Department, Brookline High School, 1915—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928.

MLLE RENÉE L. JARDIN.

Licenciée ès lettres, Sorbonne, 1921; Licenciée en droit, School of Law, Paris, 1922; Assistant Lecturer, French Department, University of St. Andrews, Scotland, 1919-1921; Instructor at the Université libre de Jeunes Filles, Neuilly-sur-Seine, 1921-22; Instructor, Wellesley College, 1922-26; Avocate à la Cour d'Appel de Paris 1926, Membre de la Société des Gens de Lettres, lauréate des Jeux Floraux; Instructor, Middlebury College Summer Session, 1926, 1928.

Author: "Nostalgies" (Poems, Les Tablettes, 1926); "Aimée Villard, Daughter of France," translated from Charles Silvestre in collaboration (Macmillan), in press; "La ronde allegre de Newton College." (Coll. Les Cahiers féminins, Bloud et Gay éd. Paris), in press; "Le Hochet d'Or." Poems (Le Divan, éd.) in press. Articles in La Revue de la Femme, la Revue hebdomadaire, la Revue Universelle, Eve, Minerva, le Rouge et le Noir, la Revue des Jeunes, l'Intransigeant, Paris-Midi, etc.

MLLE RENÉE PERROT.

Maison d'Education de la Légion d'Honneur; Brevet élémentaire (Paris); Instructor in French, Dana Hall, Wellesley, Mass.; Instructor, Middlebury College French Summer Session, 1928.

MLLE ANNE-MARIE REBOUD.

Licenciée-ès-lettres, Université de Grenoble; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

MISS JANE RICKER.

Radcliffe, 1902-04; French School, Denver, Col., 1904-05; Boston University, 1916-17; Harvard Graduate School of Education, 1921. Special courses at Boston University, 1923-28. Has studied in France at different periods, 1925, 1927, etc. Teaching experience, Rochester, N. H., 1907-08; Gardner, Mass., 1908-12; Medford, Mass., 1912-15; Cambridge, Mass., 1915-23; Brookline, Mass., 1928—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

MME L. RIEST.

Bacc. (Lettres, Philosophie), Sorbonne, 1902; Certificat d' Aptitude Pédagogique, Paris, 1904; Principal of private school, Paris, 1904-08; Instructor in French, Clapham High School, London, 1909; Instructor in French, Charlton School, New York, 1910; Instructor in German, Lycée of Cairo, Egypt, 1912; Private Secretary to Paul Lejay (Philologue-latiniste, member of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres), 1915-1920; Head of the French Department, Wykeham Rise, Washington, Connecticut; Instructor in French, Abbot Academy, Andover, Massachusetts, 1924—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

MME GEORGETTE STUDY.

Brevet supérieur; former fellowship holder to United States; Instructor of French in Saint Louis; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928.

MME ALICE WILLIAMSON DE VISME.

Instructor at the École du Château de Soisy, France, 1913-19; at Middlebury College, French School, 1920-24; at the French Institute of Pennsylvania State College, Penn., 1924-26; Associate Professor and Head of the French Department, New Jersey College for Women, New Brunswick, N. J., 1927—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1920-24, 1928.

THE COURSES OF STUDY

As in previous years, *no beginners' courses are given.* Those offered are designed for teachers of French, and for students who have attained some proficiency in the language.

The essential features and outstanding improvements of the curriculum will be seen from the following analysis:

1. Division of the courses into groups, each group in charge of an authority in that field.
2. Logical gradation of courses, to fit all needs. Personal advising of all students as to courses best suited to them.
3. Regrading of the Stylistics Courses. Three grades of study into the niceties of real French style; English-French translation, and a study of pure style. A fourth course, insisting on fundamentals,—a review of grammar, basic idioms, and other essentials of composition.
4. Phonetics, reorganized by Professor Vigneron and conducted on a scientific basis. At the time of registration, *all* students will be tested and advised as to their needs in phonetics. Courses arranged on several levels of scientific study. A new course—intonation and diction based on an advanced study in scientific phonetics.
5. Professional training. Further organization of elementary and advanced courses in methods of teaching, and of training in class activities. Private conferences with experienced teachers on professional

problems. Insistence on realia by lectures, mimeographed suggestions, demonstrations, "realia museum," etc.

6. New courses on French thought and French civilization.
7. Greater insistence on the importance of "explications de textes." A new course of practical exercises in "explications de textes" by students.
8. Two new courses in Old French linguistics and literature, in connection with the new Doctorate in Modern Languages. See p. 20.
9. Development of the Middlebury idea in conversation —intensive conversation on prepared topics of mature nature. Enlargement of the course in advanced vocabulary.

EVENING LECTURE COURSE

(Fifteen hours during the Session.)

1. La Vie à Paris en 1928.

A general view of contemporary French life; the trend of public opinion; developments of popular interest; prominent figures in politics and literature.

A detailed outline follows:

L'état général des esprits. La jeune génération. Les morts qui parlent: M. Barrès et M. Proust. Revues, journaux, prix littéraires, manifestes récents. Deux hommes: Julien Green, Bernanos. Les théâtres à Paris: théâtres d'art, troupes, théories; J. Copeau, Pitoeff, Bary, Dullin, Jouvet. Le théâtre étranger à Paris. Jules Romains. Le théâtre et la philosophie; Lenormand, Pirandello. Le théâtre et la religion, Paul Claudel. La Vie populaire à Paris.

N.B. Prof. Gouhier will organize an exhibit of documents on French theatres of today (staging, costumes, lighting, etc.).

Tuesdays and Thursdays at 7 p.m. in the Playhouse

M. Henri Gouhier

(Note: One credit will be allowed for this course, if the student enrolls for credit at the beginning of the Session. Besides regular attendance at the lectures, additional reading and a thesis will be required of those who wish credit.)

DAILY COURSES

Group I. Language

Directeur d'études, M. Morize

2. Advanced French Stylistics.

This course will combine difficult exercises in translation from English to French, with a training in pure stylistics. The method will be chiefly direct, and for the study of technique in French style, Brunot's *La Pensée et la Langue* will

be used. The course is intended for students who have had exceptional opportunities for writing French. It will be strictly limited to twenty students.

Daily at 8: 00 in Château A. M. MORIZE

3. ADVANCED COMPOSITION AND FRENCH STYLISTICS.

This course, less advanced than Course 2, is intended especially for students who, having a good general knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of style, and other difficulties of the written language. The method comprises (1) the translation from English into French of texts of increasing difficulty; (2) class discussion of this translation; (3) an analysis of shades of meaning and style; (4) exercises in original composition. Students will be required to hand in at least two written exercises each week.

(Note: A written test will be given at the first meeting of this course. According to the preparation and ability indicated by this test, students will be assigned to the proper section of this course, or to Course 2 or 4.)

Section I at 8: 00 in Château B.	M. BRUGÈRE
Section II at 8: 00 in Chemistry 11	Mlle BERNOT
Section III at 9: 00 in Château A.	M. HUET

4. COMPOSITION AND ADVANCED GRAMMAR.

The general purpose of this course is similar to that of Course 3. The texts for translation will be somewhat less difficult. In addition, the course will include a rapid survey of the most difficult points of French grammar. An effort will be made to eliminate common grammatical mistakes or anglicisms, and to perfect the student's ability to express himself in written French.

Section I at 9: 00 in Château B.	Mme DE VISME
Section II at 9: 00 in Recitation Hall 1	Mme RIEST
Section III at 10: 00 in Chemistry 12	Mme BUTLER

5. INTERMEDIATE COMPOSITION AND REVIEW GRAMMAR.

A thorough review of French syntax; analysis of the essential difficulties of the written language; grammar and

verb drill by the direct method; a study of idiomatic constructions; word formation, dictation, composition; constant oral and written practise. Intended for students who have not a complete mastery of the essentials of French.

(This course does not count towards the M. A. degree.)

Section I at 10: 00 Recitation Hall 1 M. RANTY
Section II at 11: 00 Recitation Hall 1 M. RANTY
Section III at 12: 00 Recitation Hall 1 Mlle BUCHLER

Group II. Phonetics

Directeur d'études, M. VIGNERON

6. LABORATORY COURSE IN EXPERIMENTAL PHONETICS.

Practical use of the essential instruments of experimental phonetics. Each student will have a record for the recording and reproducing phonograph, an artificial palate, nasal olives, etc. Each student will choose a problem for research, preferably in connection with his own pronunciation, and will write a report based on the tracings of the kymograph. Lectures and demonstrations in theoretical and practical experimentation.

(Note: A special fee of $15 will be required of each student to cover the cost of materials used by him.)

The course will be limited to 15 students, but is open also to approved students in the Spanish School.

Tuesdays at 2: 00

Wednesdays and Thursdays from 2: 00 to 4: 00 in Warner 5 M. VIGNERON

7. INTONATION.

An advanced course in the practical application of scientific phonetics. The exercises in intonation, personal diction, elocution and interpretation will be based on an advanced study of the science of phonetics. Diction will be treated, not as a matter of imitation, but as the culmination of phonetic laws and experiments. The course is open only to

students of M. Vigneron's course in Advanced Phonetics last year, or its equivalent.

Daily at 9:00 in Warner 5 M. VIGNERON, assisted by Mlle BERNOT

8. ADVANCED PHONETICS.

A scientific study of French pronunciation. Analysis of speech sounds. The methods of and the results obtained from experimental phonetics. Theory and practical exercises. This course is open only to students having a good background of phonetic training.

Daily at 10:00 in Warner 5 M. VIGNERON

9. INTERMEDIATE PHONETICS.

A continued study of the theory of phonetics, with its practical application to personal pronunciation. The essential basis of real French sounds. A scientific study of sounds in isolation and combination. Oral and aural exercises.

Section I at 9:00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT
Section II at 10:00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT
Section III at 11:00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT

10. ELEMENTARY PHONETICS.

The beginnings of a scientific study of phonetics; sound physiology; the use of phonetic symbols. A theoretical and practical course; exercises for the recognition of sounds and their accurate reproduction. Practice in reading aloud. This course is intended for students who have never studied phonetics, and for those who have never attacked the problem of their own pronunciation in a scientific manner.

Section I at 10:00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS
Section II at 11:00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS
Section III at 12:00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS

11. LECTURE À HAUTE VOIX.

A practical course in personal pronunciation. No scientific knowledge of phonetics is required. The sections will

be small, and the individual defects will be studied and corrected. Exercises for ear training; reading aloud in prose and poetry.

(This course does not count towards the M. A. degree.)

Section I at 10: 00 in Warner Hemicycle Mme BUTLER
Section II at 11: 00 in Chemistry 11 Mme FOUREL
Section III at 12: 00 in Recitation Hall 2 Mme FAVARD

Group III. Methods and Professional Training

Directeur d'études, Miss GAMBRILL

12. PROBLEMS AND METHODS OF TEACHING FRENCH IN SECONDARY SCHOOLS.

The purpose of this course is to offer students an opportunity to discuss their own teaching problems with a teacher who has won recognition in secondary school instruction, and who is in close touch with its executive problems. The course will in general be limited to those who have already taken courses in methods, and who have had practical experience in teaching.

Round table discussions, and the question box method, supplemented by personal conferences, will be the regular plan of the course.

Daily at 2: 00 in Pearsons Hall Miss GAMBRILL

13. GENERAL INTRODUCTION TO THE STUDY OF METHODS.

An analysis of the chief theories of methods, Direct, Eclectic, Conservative; readings in recent publications and treatises on methods; and a discussion of their relative merits. A study of the material available for use in the teaching of French. Selection of text books on grammar, reading, and literature. Practical demonstrations of class work. A study of vocabulary building, oral drills, examinations, etc. The general use of realia.

Daily at 12: 00 in Pearsons Hall Miss GAMBRILL, assisted by Miss RICKER

14. FRENCH CLUB AND CLASS ACTIVITIES.

French songs, games and dances will be taught in detail, together with the diction of the texts, the rhythm of the poetry, and the vocabularies involved in teaching them to a class. A large amount of new or little-known material will be introduced to the students. Provincial costumes will be made from patterns in class, once a week; and other suggestions for realia demonstrated. Lectures on the French club—by-laws and the procedure of a meeting in French. Sample meetings conducted once a week. Suggestions for activities and entertainments. French theatricals and pageants for school and college with demonstrations in costume.

Section I at 10: 00 in Pearsons Hall, for students having a technical and practical knowledge of music.

Section II at 11: 00 in Pearsons Hall, for students having only an elementary knowledge of music, in which extra instruction will be given.

Mrs. CONNISTON and assistant

Group IV. Literature and Civilization

Directeur d'études, M. MORIZE

15. LES GRANDES ETAPES DE LA PENSÉE FRANÇAISE.

The intellectual background of French literature. A study of the great leaders of French thought, and the main stages in the development of French philosophy.

Un cours *d'histoire des idées,* dans leur source philosophique et leur expression littéraire. Commençant avec l'humanisme, Prof. Gouhier expliquera le mouvement de la pensée française au XVIIe siècle, les grandes influences de Descartes, Pascal, Malebranche, les progrès du rationalisme; le mouvement des idées au XVIIIe siècle, les influences de Voltaire, J-J. Rousseau, des encyclopédistes et des penseurs étrangers; le positivisme et les progrès de l'esprit scientifique au XIXe siècle; enfin les tendances récentes de la pensée française, jusqu'à aujourd'hui. Le but essentiel du cours

est une coordination générale de tous les cours particuliers que les étudiants ont pu suivre sur les diverses périodes et les divers "genres" de la littérature française.

Daily at 11: 00 in Warner Hemicycle M. GOUHIER

16. TEXTES DE POÉSIE FRANÇAISE MODERNE ET CONTEMPORAINE.

The method of this course will again be that thorough analysis of representative paragraphs, which has made the "explications de textes" so essential a part of the French educational method.

The subject this year will be the principal tendencies of French poetry from the beginning of Symbolism to Paul Valéry. Mimeographed texts will be distributed for each meeting.

Daily at 12: 00 in Warner Hemicycle M. MORIZE

17. FRENCH LITERATURE OF THE SEVENTEENTH CENTURY.

A general survey of the great Classical Period, a study of the chief authors and representative works, and an interpretation of French Classicism. Lectures, collateral readings, class discussions, written and oral reports.

Daily at 11: 00 in Château A. Mlle JARDIN

18. FRENCH CIVILIZATION.

A study of the historical and social elements of French life. The development of the French nation, and its institutions; an analysis of French culture, and an interpretation of modern France in the light of its history and growth.

Daily at 12: 00 in Château A. Mlle JARDIN

19. OLD FRENCH LINGUISTICS.

A study of the development and growth of the French language from Vulgar Latin; the elements of Old French phonology and morphology; the grammar of Old French;

reading of selected texts from the linguistic point of view. This course is designed to meet the requirements for the new degree of Doctor in Modern Languages.

Daily at 2: 00 in Recitation Hall 1 Mr. GRANT

20. FRENCH LITERATURE OF THE MIDDLE AGES.

A general survey of medieval French literature, from the *Chanson de Roland* to the poetry of François Villon. Extensive reading of Old French texts from the literary point of view; lectures, class discussions, and written reports. This course may be taken without previous training in Old French linguistics.

Daily at 10: 00 in Chemistry 11 Mr. GRANT

21. EXERCICES PRATIQUES D'EXPLICATIONS DE TEXTES.

Instruction in the essentials of the method of "explications de textes"; study and analysis of short literary texts by the student; constant oral practice in the method; demonstrations and criticisms by the instructor.

Section I at 11: 00 in Château B. Mme DE VISME
Section II at 9: 00 in Recitation Hall 3 Mlle REBOUD

22. READINGS FROM MODERN FRENCH NOVELS AND SHORT STORIES.

Texts studied from the various points of view of language, ideas, knowledge of French life and civilization. General class discussion. This course is especially helpful in connection with methods of conducting a reading class.

Daily at 10: 00 in Château A. Mme RIEST

Group V. Conversation

Directeur d'études, M. DOMBROWSKI

23. ADVANCED VOCABULARY AND ORAL PRACTICE.

Limited and carefully selected groups, with highly specialized work in vocabulary; a detailed program arranged for

each hour; discussion around a definite subject; short debates, oral reports, oral criticisms of books or articles.

(Students may enroll on approval for the first week.)

Section I	at 9: 00 in Chemistry 11	M. MONOD
Section II	at 2: 00 in Chemistry 11	M. MONOD
Section III	at 10: 00 in Château B.	M. CHAPARD
Section IV	at 2: 00 in Chemistry 12	M. CHAPARD

24. CONVERSATION AND VOCABULARY.

The effective Middlebury method will again be used in this course. The entire group of students enrolled in all the sections will meet each morning under the instruction of M. Dombrowski. A thorough study of the material to be used in the conversation sections for the day will be made: words, their correct pronunciation, their exact meaning, their "family," synonyms with various shades of meaning; idiomatic uses, suggestions for discussion, etc.

After this general meeting, the students will meet in small sections of ten or twelve, and the entire hour will be devoted to actual conversation by the students.

(This course does not count towards the M. A. degree.)

M. DOMBROWSKI and assistants: Mme STUDY, Mlle PERROT, Mlle BUCHLER, M. THOMAS, Mlle BOUSSUS. These instructors will rotate in the sections every week.

General meeting, daily at 8: 00 in the Playhouse

(Attendance required of all students enrolled in the course.)

Section I	at 9: 00 in the Playhouse
Section II	at 9: 00 in Chemistry 12
Section III	at 9: 00 in Warner Hemicycle
Section IV	at 11: 00 in Chemistry 12
Section V	at 12: 00 in Chemistry 11
Section VI	at 12: 00 in Chemistry 12
Section VII	at 2: 00 in Recitation Hall 2
Section VIII	at 2: 00 in Recitation Hall 3

Credits Two credits will be allowed for each course. All courses count toward the Bachelor's Degree, and all except Courses 5, 11, and 24 count for the Master's Degree. (The courses which do not count for the M. A. are: Intermediate Composition, Lecture à Haute Voix, and Intermediate Conversation.)

One credit will be allowed for the evening lecture course (Course 1). Besides regular attendance at the lectures, a thesis will be required, at the close of the Session, of those who wish to obtain credit for the series.

Courses 2, 3, 6, and 16 (Advanced Stylistics, Laboratory Phonetics, and Explications de Textes) may be taken a second summer for credit, since the material in them is varied each year.

Study in France in approved summer courses may be counted toward the degree from Middlebury. Each individual case must be approved by the Dean, and sanctioned by the Committee on Graduate Work. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises. Six credits is the maximum allowed for a summer of foreign study. In any case, twenty credits for the A. M. must be gained at Middlebury. For a fuller explanation of credits, see pages 16 and following.

Examinations The last three days of the session are devoted to the final examinations. They are required of students who desire credits, certificates, or recommendations, and it is advisable that all should take them.

Course Requirements for the A. M. All candidates for the Master's Degree are required to pass before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Stylistics, Phonetics, Literature, and Methods.

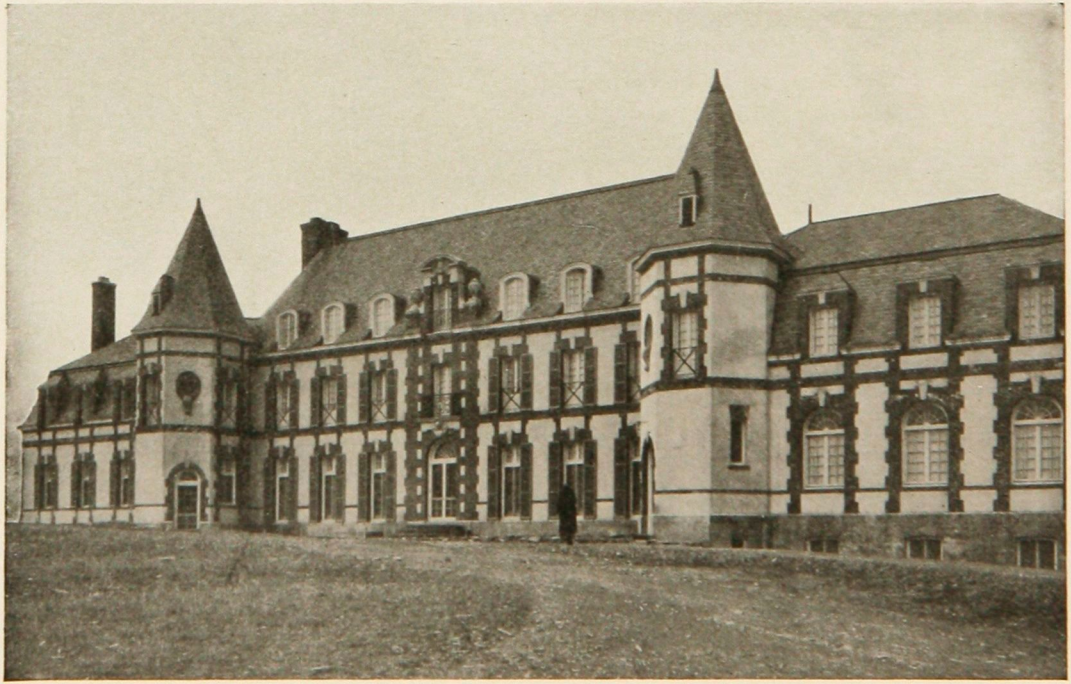
Auditors All courses are open to visiting at any time by members of the School. Such auditors are not entitled to take part in the class discussions, nor to receive attention from the professor. Persons who are not members of the School are welcomed as visitors at any of the lecture courses, under the above conditions. To enroll as a regular member of a course, a student must pay the tuition charge of $90.

Books During the Session, there are two bookstores for the French School. The College Bookstore, under Old Chapel, carries class text books, dictionaries, and school editions printed in this country. The French Bookstore, in Pearsons Hall, at the right of the main entrance, attempts to reproduce for the student a bookshop in Paris, handling French texts and reference works, but specializing in modern literature. By a special arrangement with the large firm of Edouard Champion, this bookstore is able to offer a wide variety of recent French works, fiction, poetry, etc., at prices which should prove very enticing to the lover of French literature. It is desirable that students should provide themselves with an all-French dictionary, such as "Petit Larousse Illustré." Protestant students are requested to bring with them a French Bible; the edition by Louis Segond is suggested.

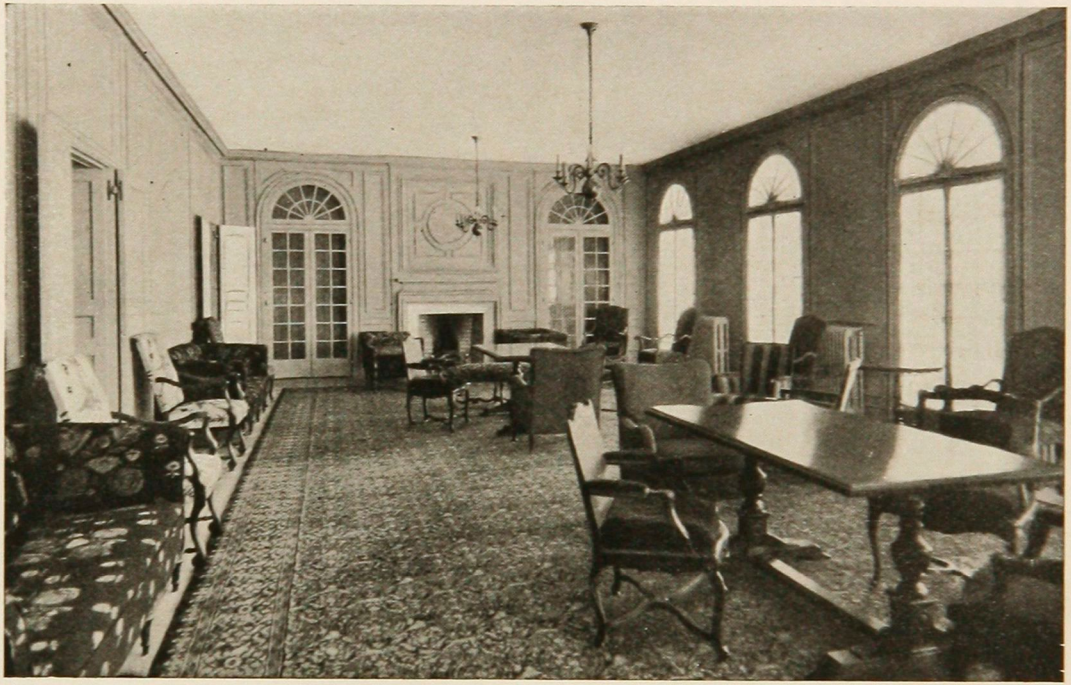
French Libraries The French libraries, in the College library and in the Château, contain over 3000 volumes, dealing with the French language, literature, history, and civilization. It includes recent publications of note in fiction, poetry, and drama. The collections on the subjects of realia, art, and teaching methods

are noteworthy. A large sum is expended each year for the purchase of definitive editions, standard texts, reference works, and other material essential for high class graduate work. The Château library was enriched last year by several important gifts.

Equipment The teaching equipment of the School is exceptionally complete. A laboratory of experimental phonetics has been installed at a cost of $700. In addition, the School is well supplied with the latest phonograph records, Delmas charts, stereopticon and Pathé projectors, etc. A large collection of slides on the history of French art and period styles has been acquired through the coöperation of the Ministère des Affaires Etrangères, and M. Robert-Rey of the Luxembourg Museum.



Le Château



Le Salon du Château

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted to the School unless he is able and willing to use only French, during the seven weeks of the Session, even in the individual dormitory rooms.* This rule, which has become a cherished and unique tradition of the School, and which is a fundamental of the Middlebury method, goes into force from the moment the student arrives. Students may, of course, use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students are not supposed to use English to each other. This rule holds good for all picnics and excursions. At the opening of the School, each student will be required to sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule of no English. The Dean reserves the right to dismiss from the School students who wilfully break this rule. Only the Director and the Dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. Students are asked to refrain from reading newspapers in English, and they should not have such papers sent to them from home. The students are requested to subscribe, on their arrival, to the "Courrier des États-Unis" for the period of the Session.

Le Château The Château Français, recently constructed, is one of the most striking features enjoyed by the Summer Session. It is one of the centers of the School activities, and the heart of the French atmosphere.

The Château is a very close copy of the Pavillon Henri

IV of the Palace of Fontainebleau. It is typically French inside and out. The large salon or "Common Room," a general assembly and lounging room of the students, is a composite of several salons in the Fontainebleau Palace. It is done in French gray, and furnished with the utmost care in the period of the early eighteenth century. No expense has been spared to make it a most beautiful room. In the left wing is the private salon of the faculty, a miniature of one of the best-known reception rooms in the Pavillon Henri IV. It, too, is furnished in typical eighteenth-century French style. A lover of antique furniture will find his paradise in these rooms.

The Other French Houses

Pearsons Hall is a large white marble structure of colonial style, built in 1911 as a hall of residence for women. It is located on a commanding height overlooking the surrounding country in all directions. The large common room of Pearsons is used for many of the School gatherings. Battell Cottage is adjacent, with rooms, and a large dining hall accommodating more than a hundred. Ample, shaded grounds adjoin Battell Cottage and Pearsons Hall. Chairs and benches placed on the lawn and under the trees provide students pleasant opportunities for reading and study out of doors. Hillcrest is across the street from Battell Cottage; Hillside Cottage is on the road leading to the Château. Starr and Painter Halls, handsome old stone dormitories of colonial style, furnish convenient quarters on the lower campus. The buildings are equipped with toilets and showers. Painter Hall is especially reserved for the men students in the School.

Dormitory Life Each dormitory is under the supervision of a proctor, appointed by the College, and responsible for the discipline in the building. They report to the Dean any student who wilfully breaks the regulations of the School, or who proves to be a disturbing element in the community life.

There is a resident nurse on permanent duty on the campus, within the reach of every student. The students may feel that they are amply protected, in case of any emergency. Most of the French houses are provided with French periodicals and newspapers.

Dining Halls Three dining halls serve the French School. The students gather at tables for seven or nine, each table presided over by a member of the faculty. Students and teachers rotate according to a fixed schedule, enabling all to get better acquainted. The table becomes a real practice class in French conversation. Different viewpoints, with a common purpose, stimulate all students to participate actively in the discussions.

Entertainments The evening program of the School will be as follows:

Sundays: Musical and social entertainment, with community singing.

Mondays: Free for study and relaxation.

Tuesdays: Lecture series by M. Gouhier.

Wednesdays: Musical, dramatic, or literary entertainment.

Thursdays: Lecture series by M. Gouhier.

Fridays: Dancing at the Gymnasium at 8:00.

Saturdays: Free for excursions and private social activities.

For the general meeting of all students on Sunday evenings, with community singing, students should come provided with the "Chants de France," by Jameson and Heacox (D. C. Heath & Co., Boston).

With the exception of Friday evenings, the evening program begins at 7:00 and always closes at 8:00, leaving the remainder of the evening free for study or relaxation.

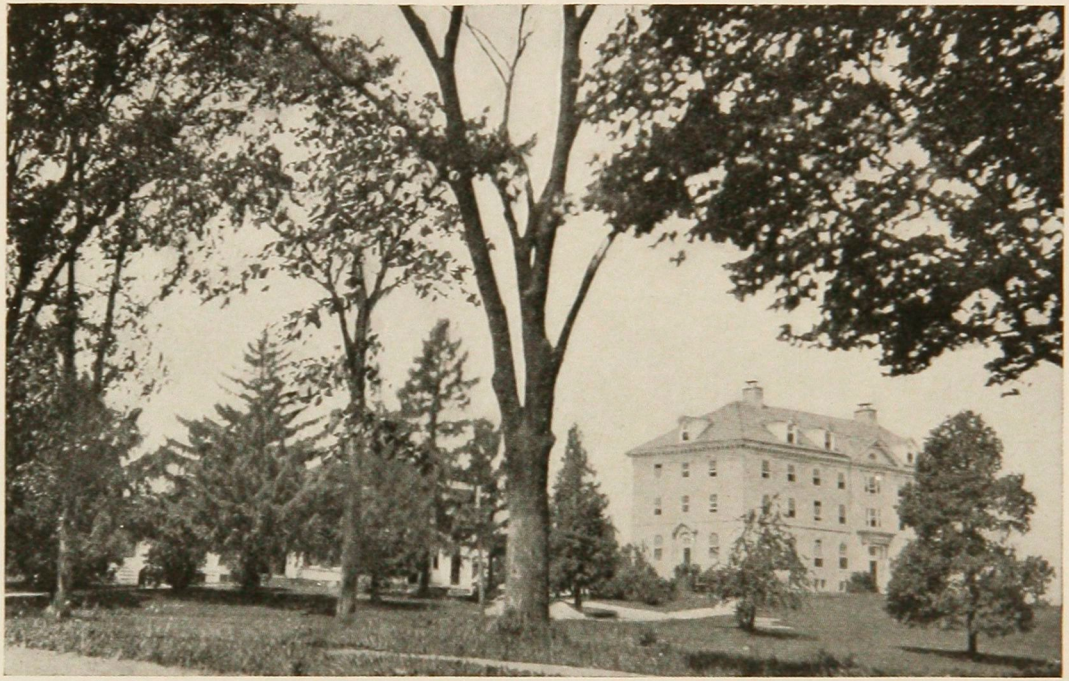
Lectures and readings outside the regular courses are given by members of the staff; French plays are given informally by faculty or students. The annual Masquerade Ball is always a most colorful and enjoyable affair. Prizes are given for the most original costumes. Students are urged to make advance preparations for the occasion.

Music Other features are the organ recitals and musicals organized by Mrs. Conniston. Students talented along artistic lines are urged to bring their French music and musical instruments with them. A professional trio consisting of a pianist, a violinist, and a cellist, will be in residence at the School, and will give

seances of chamber music. At least two concerts will be given during the Session with the assistance of noted artists especially invited by the School.

M. George Fourel, violinist with the Boston Symphony Orchestra, will lend his assistance in these musical entertainments. Mlle Lucette Meillard will return as cellist, and Mr. Z. Neumeister as pianist.

Chapel Services Chapel services in French will be held, as in the past, every Sunday morning at eleven o'clock in the Mead Memorial Chapel. These services are not obligatory, but any and all students interested in French are invited to attend. Mrs. Conniston has consented to give short organ recitals at these services.



Pearsons Hall

OTHER INFORMATION

Reduced Railroad Fare The attention of students is drawn to the paragraph on page 23, concerning the procedure for securing low transportation.

Arrival Beginning Friday morning, June 29, students will be met at the train by a representative of the French School, who will direct them to taxis and assist with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report for registration, on the second floor of Old Chapel, to register for their courses, and to receive other information. Students who arrive Friday will find it much easier to fulfill these formalities without delay. (See also page 21.)

The first official assembly of the French School will be held at the Playhouse on Sunday evening, July 1, at seven o'clock. All students are required to attend.

Classes begin at eight o'clock Monday morning, July 2.

Consultations During the Session, Professor Morize, as Director, desires to put himself entirely at the disposal of the students. He may be seen at the close of any of his classes; and in addition will hold regular consultation hours at his office in Hillcrest daily from 9 : 00 to 11 : 00.

Professor Freeman may be consulted at the Château Office daily from 9 : 00 to 1 : 00, on all matters concerning courses, schedules, credits, etc.

Correspondence Correspondence regarding rooms, tuition, etc., should be addressed to Mrs. Pamelia S. Powell, Secretary of the Summer Session, Middlebury College, Middlebury, Vt.

Correspondence concerning courses, credits, and admission to the School should be addressed to Professor Stephen A. Freeman, Dean of the French School, Middlebury College, Middlebury, Vt.

Tuition and Fees

No appropriation is provided for carrying on the work of the Summer Session, and it must be self-sustaining. At the present rates, student expenses will be found lower than in the large city universities. *Expenses are payable at the opening of the Session.*

In the French School, rates vary according to the houses of residence and single or double occupancy of rooms. A slight increase in tuition has been made this year to cover the cost of constant improvement in staff and equipment. The rate for registration, tuition, board, and *double* room is as follows: in Le Château, $215; Pearsons, $190; Hillcrest and Battell Cottage, $185; Starr, en suite, $190; Painter, north and south, en suite, $190; Painter, middle, en suite, $185. With *single rooms,* in Le Château, $240; Pearsons and Hillside, $220; in Hillcrest, Painter, and Battell, $205.

A room reservation of $10, payable on or before May 1, is necessary to hold rooms beyond that date. Rooms thus held may be cancelled before June 1, without loss of fee; no reservation fees are returnable after June 1. Persons rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees only, amounting to $90.

Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons arriving late, or leaving the School before the close of the Session, must not ex-

pect reimbursement of any charges for the unconsumed time.

Winter Session The attention of teachers is called to the fact that the Middlebury French School is now in operation throughout the year. Students may enter in July, September, or February. This School offers unusual advantages to those desirous of perfecting themselves in the French language and literature. The rule of speaking only French is maintained throughout the school year. The winter faculty is almost entirely native French. Regular and special courses are offered, counting toward the Master's Degree. The School coöperates actively in securing positions for its graduates. Professor Freeman will be glad to discuss possibilities of study with anyone interested.

The James Richardson Scholarships Through the generosity of Mrs. James Richardson of Providence, R. I., a fund has been established, to be known as the James Richardson Scholarships, and to be granted each Summer Session to two students in the French School of Middlebury College. For the summer of 1928 there will be two scholarships offered, each of $100. Students desiring to apply for these scholarships may obtain application blanks from the Dean. Application must be made before July 10. The Jury of Award will be constituted by the Director of the Summer Session, the Director, and the Dean of the French School.

Opportunities for Service It is desirable that all waiters and waitresses in the French dining hall be able to speak French and in order to secure such a staff we offer

opportunity to a limited number of students to earn both board and room in return for this service. The only remaining expense is the tuition of $90. Those interested should write to Miss Mary C. Dutton, Dietitian, Middlebury College, Middlebury, Vt., for information and application blanks.

THE SPANISH SCHOOL

THE FACULTY OF THE SPANISH SCHOOL, 1927

THE SPANISH SCHOOL

Founded in 1917 by Professor Moreno-Lacalle, the Middlebury Spanish School will be, for the twelfth consecutive session, conducted under his direction in the Summer of 1928, with a program of studies and social activities which is designed, not alone to equal, but to excel the standard of previous sessions. Doctor Miguel Herrero, of the Centro de Estudios Históricos at Madrid, who as the Visiting Professor from Spain in 1926, distinguished himself as a scholarly lecturer and eloquent orator, will return in the same capacity in 1928; one of his courses will deal with a subject on whose study he has devoted years of investigation and research: Spanish Ideology in the Seventeenth Century and its world influence. The School is also fortunate in having again obtained the valuable services of such efficient collaborators of former summers, as Professors Martel and Concha, Señoritas de Mayo, Martín and Ibañez, and Señor de Zárraga, the well-known Spanish playwright and journalist; among the new comers the School will count Señor Salas, from the Universidad Central at Madrid, and Señorita Vila, who will have charge of the courses in Spanish songs and dances. The noted Spanish painter, Señor Drudis-Biada, now touring this country, will be the guest of the School for a week during the Session and will give an exhibition of his paintings and lecture on Spanish modern art. (See page 87.)

Toward a better understanding between the Hispanic nations of this hemisphere and the United States there is

no contributory force as vital as a knowledge of the Spanish language and of the culture of the nations speaking it. In the presentation of this language and this culture to American students and teachers, the Middlebury School of Spanish has taken a foremost position of prominence and influence.

THE INSTRUCTING STAFF

JULIÁN MORENO-LACALLE, *Dean.*

Knight Commander of the Royal Order of Isabel la Católica, Spain; Officer of the Order of the Bust of the Liberator, Venezuela; Secretary of the Phonetics Research Group, Modern Language Association of America.

(For biography see "Who's Who in America.")

Author: "Elements of Spanish Pronunciation," Scribner's, 1918; "Elementos de Español," a Spanish grammar, Benj. H. Sanborn & Co., 1918; "Composición Oral y Escrita—Exercises for oral and written Spanish," Vermont Printing Co., 1921; "Método Racional de Inglés," Appleton, 1924; "Spanish Idioms and Phrases," Ginn & Co., 1925; "Advanced Spanish Composition," 1928, D. C. Heath & Co.; "The Mastery of Spanish Pronunciation," with phonograph records, The Iroquois Publishing Co., Syracuse, in press; "The Teaching of Spanish Pronunciation," Modern Language Journal, April, 1918; "The Review Lesson in Modern Language Teaching," same, April, 1924; "The Art of Questioning in Language Teaching," "Selection of Text Books and Planning Courses in Languages," Middlebury College Bulletin, April, 1921, etc.

MIGUEL HERRERO GARCÍA, *Visiting Professor from Spain.*

A. B., University of Seville, 1904; A. M., University of Granada, 1908; Ph. D., University of Madrid, 1925; Associate, Centro de Estudios Históricos, Madrid; Professor of Spanish Literature, Instituto Escuela, Madrid, 1919-1925; Lecturer in Spanish, Cambridge University, England, 1925-26. Author: "La Enseñanza del Español en las Escuelas Secundarias," Madrid; Editor: "Colección de Cuentos de los Siglos XVI y XVII" (Biblioteca literaria del estudiante, dirigida por D. Ramón Menéndez Pidal); contributor, Revista de Filología Española, Revista del Ayuntamiento de Madrid, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, etc.

Señor Miguel de Zárraga
Author and Playwright

JOSÉ MARTEL.

A. B., University of Seville, Spain, 1898; Graduate, Normal School of Seville, 1905; A. M., University of Maryland, 1918; Teacher in the Spanish Army, 1905-08; Professor of Spanish, Spanish-American Atheneum, Washington, D. C., 1913; Instructor in Spanish, United States Naval Academy, Annapolis, 1913-1920; Associate Professor, 1920-24; Lecturer in Spanish, Barnard College, 1924; Instructor, Townsend Harris Hall, College of the City of New York, 1925—; Lecturer in Spanish, Hunter College, New York, 1925—; Instructor in Spanish, Middlebury College Summer Session, 1917-18-19-20-24-25-26-27-28.

CARLOS CONCHA.

M. A., University of San Marcos, Lima, 1908; LL. B., University of San Marcos, 1915; Doctor en Ciencias Politicas y Administrativas, University of San Marcos, 1917; Professor of Spanish in Colegio Nacional de Nuestra Señora de Guadalupe, Lima, 1915-18; Professor of Modern History in the Military Academy of Peru, 1915-18; Assistant Professor of Political Economy in the University of San Marcos, Lima, 1919; Villanova College, 1923-24; Instructor in Spanish, Yale University, 1924—; Instructor, Spanish School of Middlebury College, 1923-24-25-26-27-28.

MIGUEL DE ZÁRRAGA.

A. B., Instituto de Reus, 1898; Knight of the Royal Order of Isabella the Catholic; General Representative in the United States of the Society of Spanish Authors; founder of the Spanish Theatre in New York, 1921; United States correspondent of A B C (Madrid) since 1914; of the Diario de la Marina (Havana), and contributor to various Spanish and Spanish-American periodicals; Instructor, Middlebury Spanish School, 1927, 1928. Author of the following plays: "Eva," 1906; "El compañero de viaje," 1907; "La moral de lo inmoral," 1908; "El germen," 1909; "El coto real," 1910, all staged in Madrid.

MARGARITA DE MAYO.

Maestra Superior, Madrid, 1910; Maestra Nacional, Madrid, 1913; A. B., Madrid, 1920; Student in England with a scholarship from the Junta de Ampliación de Estudios, 1920-21; Teacher, Escuela Nacional, 1913-17; Instructor, Residencia de Niñas, Madrid, 1917-18; Instructor, Instituto-Escuela, 1918; Instructor in Spanish, Vassar College, 1924-25; Instructor, Spanish School, Middlebury College, Summer Session, 1925-27-28; Instructor, University of Illinois, 1925-26, Middlebury College, 1926-27; Assistant Professor, Vassar College, 1927—. Editor: "Galdos—Selección," published by the Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1924; "Tradiciones y Leyendas de Toledo," Hijos de S. Rodriguez, Burgos, 1925; "Nuestros prosistas y poetas—Antología Española," Hijos de S. Rodriguez, Burgos, 1927; "La Casa de la Troya," Heath, 1928.

ENRIQUETA MARTÍN.

A. B., Instituto de Badajoz, 1915; Maestra Nacional, Badajoz, 1915; Licenciada en Letras, University of Madrid, 1919; Ph. D., University of Madrid, 1924; Instructor in Spanish, Smith College, 1919-1920; Instructor in Literature, Residencia de Niñas, Madrid, 1920-21; Instructor in Latin, Instituto-Escuela, Madrid, 1921-24; Instructor, Centro de Estudios Históricos, Madrid, Summer Session, 1923; Instructor in Spanish, Vassar College, 1924-27; Assistant Professor, Vassar College, 1927—; Instructor in Spanish, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1925-27-28. Editor, "La Casa de la Troya," Heath, 1928.

CARMEN IBÁÑEZ.

Graduate German Royal College of Madrid, 1912; Student in the Normal School of Madrid, 1913-15; Diploma in Stenography in Instituto San Isidro, Madrid, 1921; Student Assistant, Vassar College, 1922-23; Instructor in Spanish, Wellesley College, 1923-24; Instructor in Spanish, Dana Hall, 1924—; Instructor, Spanish School of Middlebury College, 1923-25-28.

MANUEL SALAS VIU.

A. B., Universidad Central, Madrid, 1916; Licenciado en Derecho, same, 1921; Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1916-17; official delegate of the School of Law of the Universidad Central at the International Congress of Strassbourg, 1919; delegate of the Association of Law Students at the International Congress of Students at Bordeaux, 1920; official delegate of the Universidad Central at the International Congress at Prague, 1921; Professor of the History of Spanish Literature, Colegio de Santo Domingo, Madrid, 1926-27; Reserve officer in the Spanish Army; Instructor, Culver Military Academy, 1927—; Instructor, Spanish School, Middlebury College Summer Session, 1928.

CONCHITA VILA.

Classical Spanish danseuse, from the Maravillas and Romea Theatres of Madrid; the Empire and Coliseo Theatres of Buenos Aires; the Payret and Campoamor Theatres of Havana; and the Municipal Theatre of Rio de Janeiro.

ARCHIE G. AXTELL.

A. B., *cum laude*, Bowdoin, 1895; attended Andover Theological Seminary, 1895-97; Ministry, 1897-1910; Educational and Administration work, Porto Rico, 1910-1920; Teaching and Ministry, 1920-26; Chaplain, Piedmont College, 1926—; Chaplain, Spanish School, Middlebury Summer Session, 1926-27-28.

OSCAR D'ESOPO.

B. S., Connecticut Agricultural College, 1924; A. M., Middlebury College, 1926; Instructor, Kemper Military School, Boonville, Missouri, 1926—Assistant to the Dean of the Spanish School, Middlebury College Summer Session, 1926-27-28.

DONALD R. LYON.

A. B., Cornell, 1925; Instructor in Spanish, The Hallock School, Great Barrington, Mass., 1925-26; Keystone Academy, Factoryville, Pa., 1926—; Organist and accompanist, The Spanish School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928.

LAS MENINAS

THE COURSES OF STUDY

No beginner's courses are given. Those offered are planned for teachers of Spanish and students who have attained some proficiency in the language. These courses are planned and conducted in such a manner as (1) to carry the student's knowledge far beyond that gained through the ordinary college course, and (2) to give the student absolute confidence in her or his ability to use the language. Ear and speech undergo constant training and special emphasis is laid on correct pronunciation and on acquiring fluency and ease in conversation. In order to better co-ordinate the program of studies that may be laid out for candidates for the Master's degree and the Doctorate, the courses have been arranged in groups, as shown in the following list. Candidates for an advanced degree will be required to take at least one course in each group in filling their residence requirements.

To meet the increasing demand in schools and colleges for material, ideas and suggestions to be used in Spanish club activities, a special Play Production course was conducted last summer under the expert direction of Señor de Zárraga, with such satisfactory results that it will hereafter be retained as one of the basic courses of the School. With a similar end in view, the course in Spanish songs and dances will again be given, with a more varied and practical program, and will be in charge of a professional, Señorita Vila, who comes to this country after a successful career in Madrid, Buenos Aires, Rio de Janeiro and Havana.

Professor Moreno-Lacalle will give a special course in problems of method and technique, whose chief object will be a thorough discussion of the individual problems encountered by the students in their teaching.

I. PHONETICS AND PHILOLOGY

1. THE ELEMENTS OF SPANISH PHONETICS. C

A theoretical course: Bases of phonetics; sound physiology; phonetic transcription (Association Phonétique Internationale); study of sounds in isolation and in combination; exercises in phonetic transcription. In addition to the theoretical instruction given in this course, the students enrolled must do the practical work provided in the course in diction. This is a requisite course for M. A. candidates who have never studied phonetics. It will be highly beneficial to those who have never attacked the problem of their own pronunciation in a scientific manner. (*2 credits.*)

Daily at 8:00

Doctor MARTÍN

Text book: Moreno-Lacalle, Elements of Spanish Pronunciation, Scribner's. Navarro Tomás' Manual de Pronunciación Castellana (last edition) will be used as a reference book.

2. SPANISH DICTION. B

A practical course: Aural and oral training; exercises in pronunciation, intonation, rhythm, and expression. All possible individual attention will be given to every member in the course.

This course supplements Course 1, and is required of all students therein enrolled, although it is also open to others. (*2 credits.*)

Daily

Section I at 9:00

Doctor MARTÍN

Section II at 10:00

Señorita DE MAYO

(This course does not count for the Master's degree, and may be carried in addition to the maximum of courses allowed.)

3. ADVANCED SPANISH PHONETICS. C

A special and practical study of the Spanish sounds in combination with drills in *grouping* (phrasing), *stress, intonation, rhythm,* and *expression.* The phonograph will be used with twelve selections especially recorded by Professor Moreno-Lacalle; these records will serve as a basis for imitation by the student. For recording the student's pronunciation and observing his progress, the Dictaphone will be employed. (*2 credits.*)

Daily at 8:00

Professor MORENO-LACALLE

Text book: Lesson sheets especially prepared; the Moreno-Lacalle Spanish phonograph records, Students' Educational Records, Lakewood, N. J.

4. HISTORICAL GRAMMAR OF THE SPANISH LANGUAGE. C

An historical and philological study of the grammar of the Spanish language: the genesis of the language; Latin, Iberian, Greek, Germanic, and other influences; phonetic evolutions; morphology; methods of philological research. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Doctor HERRERO

Text Book: Menéndez Pidal, Gramática Histórica Española, Madrid, 1914; Menéndez Pidal, El idioma español, Colección Hispania, 1927; Ford, Old Spanish Readings, Ginn.

II. LANGUAGE

5. SPANISH GRAMMAR AND COMPOSITION. B

An intermediate course. Review of grammar; study of words and idioms; fundamentals of grammatical and idiomatic construction; vocabulary building; verb drill; synonyms and antonyms; free composition; translation. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Señorita IBÁÑEZ

Text books: Moreno-Lacalle, Elementos de Español, Sanborn; Moreno-Lacalle, Composición Oral y Escrita, Vermont Printing Co.; Spanish Idioms and Phrases, Ginn; lessons specially prepared.

6. CONVERSATION AND VOCABULARY. B

An intermediate course. Systematic and intensive drills in conversation and vocabulary building. The subject matter of the classroom work is based upon topics of daily life, current news and literature. Wall charts depicting activities of everyday life will be extensively used. (*2 credits.*)

Daily at 12:00

Señorita IBÁÑEZ

Text Books: El Español por los textos, Delpy et Viñas, Paris; Spanish Daily Life, Bonilla, Newson; La Prensa, New York Spanish Daily.

7. COMPOSITION AND STYLISTICS. C

An advanced course for students having a thorough grammatical foundation and good training in Spanish composition. Fundamentals of composition and style; rhetoric and literature; figures of speech; study of synonyms and antonyms; exercises in précis writing; free composition, translation and essay writing. (*2 credits.*)

Daily at 11:00

Señorita DE MAYO

Text books: Moreno-Lacalle, "Curso avanzado de composición," Heath; Heath's Pequeño Larousse Ilustrado.

III. REALIA

8. La Ideología Española del Siglo XVII. C

This course will be based upon the results of several years of research by Doctor Herrero. It will deal with the ideas and ideals underlying Spanish society and culture during the seventeenth century on such diverse subjects as religion, science, metaphysics, physics, ethics, politics, juridics, satyrics, geography, ethnography, literature, and art. (*2 credits.*)

Daily at 12:00

Doctor Herrero

(No text books will be employed, the course consisting mainly of lectures, but extensive use of the reference books set aside in the library will be required.)

9. La Civilización Española. C

A practical course whose aim is to equip the student with a sympathetic understanding of the Spanish national character, thought and civilization, through a general survey of the geographical, ethnical, historical, political, literary, artistic, and industrial evolution of Spain, and a study of its present-day status as a force in world progress. (*2 credits.*)

Daily at 4:00

Professor Martel

Text books: Enciso, "Mi patria," Burgos, 1926; "Geografía de España y Portugal," Libro IV de la Ed. Económica de Textos Modernos, Seix y Barral; "Resumen de Historia de España," Seix y Barral; though not used as text books, frequent reference will be made to the following: Juderías, "La leyenda negra"; Loomis, "Los exploradores españoles," Havelock Ellis, "The Soul of Spain," Waldo Frank, "Virgin Spain" (now available in a Spanish translation); Ganivet, "Idearium Español." A limited number of these reference books will be on sale at the College Book Store.

10. La Civilización Hispanoamericana. C

A course similar in aim and scope to the above, but relating to the Hispanic nations of the New World. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Doctor Concha

Text books: Nelson's Spanish American Reader, Heath; "Geografía de América," etc. Libro III, Seix y Barrel, Barcelonia; Hall and Aguilera, "Introducción a la Historia de la América Latina," The Century Co., 1928; Shepherd, "La América Latina," traducción de Blanco Fombona.

11. Excursiones Artísticas por España. C

A series of six illustrated lectures on the artistic wealth of Burgos, Avila, Toledo, Sevilla, Granada, and Córdoba. In order to make this course the equivalent of eight hours for the Session, supplementary reading and reports will be required. (½ *credit.*)

Thursdays at 7:00 p.m.

Professor Salas

12. Leyendas Españolas. C

A series of six lectures giving in a narrative and critical form the most typical and interesting legends from the Spanish folk-lore. Supplemented by reading and reports, to make the course the equivalent of eight hours during the Session. (½ *credit.*)

Wednesdays at 7:00 p.m.

Professor Martel

13. Prohombres de la América Hispanica. C

A series of six lectures on the leading men in the history of Hispanic America. Supplemented by reading and reports to make the course the equivalent of eight hours during the Session. (½ *credit.*)

Tuesdays at 7:00 p.m.

Doctor Concha

IV. LITERATURE

14. Introducción a la Literatura Clásica. C

An introduction to the study of Spanish classic literature. The aim of the course is to acquaint the student with the main classical books and writers, and the principal literary movements and tendencies, from the origins of Spanish literature (twelfth century) to the end of the eighteenth century. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Professor Salas

Text Book: Barja, Libros y autores clásicos, Vermont Printing Company.

15. La Novela Española Contemporánea. C

A critical study and oral discussion of Spanish contemporary fiction as represented by Baroja, Pérez de Ayala, Valle Inclán, Blasco Ibáñez, Concha Espina, Perez Lugín and Fernández Flores. Detailed reading and commentary of the novels below named. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Professor Martel

Text books: Baroja, "Las inquietudes de Shanti Andía"; Pérez de Ayala, "Belarmino y Apolonio"; Pérez Lugín, "La casa de la Troya"; Fernández Flores, "Volvoreta"; Valle Inclán, "Sonata de Primavera"; Blasco Ibáñez, Novelas de Amor y de Muerte"; Concha Espina, "La esfinge maragata."

16. La Novela Hispanoamericana Contemporánea. C

A critical and oral discussion of Spanish-American fiction as represented by Angelica Palma, Blanco Fombona, Reyles, Gálvez, Barrios and Güiraldes. Detailed reading and commentary of the novels named below. (*2 credits.*)

Daily at 11:00

Doctor Concha

Text books: Angélica Palma, "Tiempos de la patria vieja"; Blanco Fombona, "El hombre de oro"; Reyles,

"La raza de Caín"; Gálvez, "Nacha Regules"; Barrios, "El hermano asno"; Güiraldes, "Don Segundo Sombra."

17. El Teatro Español Contemporáneo. C

A critical survey of the Spanish Contemporary drama; its most characteristic tendencies; critical analysis of the leading playwrights; bird's eye view of the whole field; detailed study of the authors and plays named below. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Professor Salas

Text books: Benavente, "La comida de las fieras," "Los intereses creados," "La malquerida; Martínez Sierra, "Sueño de una noche de agosto," "Don Juan de España"; Alvarez Quintero, "Así se escribe la historia," "Malvaloca," "Tambor y Cascabel"; Marquina, "En Flandes se ha puesto el sol," "La ermita, la fuente y el río"; Machado, "Desdichas de la fortuna o Julianillo Valcárcel."

18. Los Caracteres Centrales de la Literatura Española. C

A series of lectures giving a critical, psychological and appreciative study of the great characters in Spanish literature and their influence on the leading writers of the world: El Cid, la Celestina, el Lazarillo, Don Quijote, Don Juan, and Segismundo. Supplemented by reading and reports to make the course the equivalent of eight hours during the Session. (½ *credit.*)

Mondays at 7:00

Doctor Herrero

V. SPECIAL

19. Play Production Course. C

A study of the problems of production of Spanish plays, staging, lighting, directing, coaching, etc., through the medium of the actual production of plays. This course is especially designed to meet the increasing demand of teach-

ers for practical instruction in staging Spanish plays and organizing programs in connection with their Spanish-club activities. (*2 credits.*)

Daily at 2:30

Señor DE ZÁRRAGA

Text books: One-act plays and sainetes especially selected as suitable for production will be studied and staged weekly, and one long play produced at the close of the session. Marcial Dorado, "Chispitas," Ginn, 1927, will also be used.

20. PROBLEMS OF METHOD AND TECHNIQUE. C

A seminar course for the purpose of giving students an opportunity to discuss their teaching problems, including method, technique, discipline and administration. Students who intend to enroll in this course are requested to communicate with Professor Moreno-Lacalle at their earliest convenience outlining the topics they would like to have discussed in class. In this way a program may be arranged that will meet the needs of the class. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Professor MORENO-LACALLE

21. SPANISH SONGS AND DANCES.

Practical study of Spanish songs and dances best adapted for club work.

Daily at 12:00

Señorita VILA

Text book: Oñate, Cancionero Español, Vermont Printing Company; Cuarenta Canciones Españolas, Torner, Madrid, 1924.

(No credits will be allowed for this course, but it may be carried in addition to the maximum number of courses allowed.)

Credits Courses marked B count only towards fulfillment of Baccalaureate requirements; those marked C may be counted also for the advanced degrees. After

each course are indicated the number of credits given. For a definition of the term "credit" reference is made to the paragraph entitled "Credits," on page 16.

Examinations The last three days of the Spanish School are devoted to the final examinations. They are required only of students who desire credits, certificates, or recommendations, but it is advisable that all should take them.

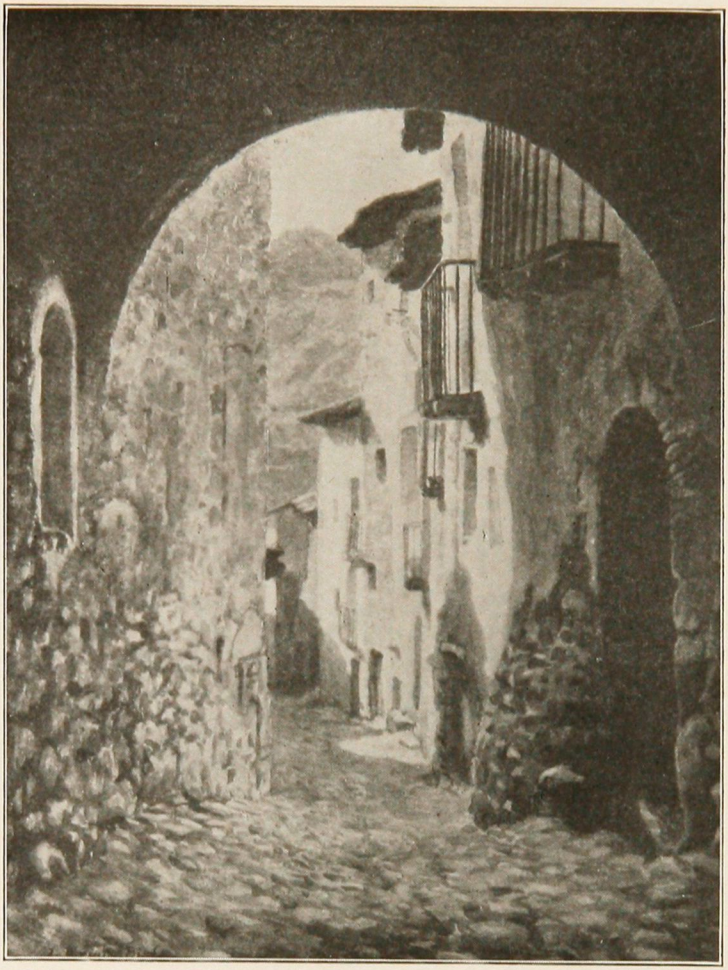
Books Books not published in this country may be obtained at a moderate cost from the Middlebury College Bookstore, Middlebury, Vermont. After the opening of the session, books will be on sale at the College Bookstore. It is desirable that students should provide themselves with an all-Spanish Dictionary, such as Heath's "Pequeño Larousse," a Spanish Bible, a copy of Oñate's "Cancionero Español," Vermont Printing Company, Brattleboro, Vermont, and "Himnos de Gloria," H. C. Ball, San Antonio, Texas.

Classroom Work The work in the classroom is so planned and conducted as to stimulate the self-activity of the students, each and every one of whom is given frequent opportunity to speak. In the conversational courses the burden of the conversation is carried by the students, the instructor's task being confined to a brief talk in the beginning of each recitation, and to directing the discussion, correcting errors, and requiring every member of the class to take due part in the discussion.

The Spanish Library The Library of the Spanish School, located in the offices of the Dean, where the books are readily available for use by the students, con-

sists at present of over 3,000 titles comprising such varied subjects as literature—classic, modern and contemporary—history, geography, art, archeology, travel, pedagogy, etc. The Library was recently enriched by a gift from the Hispanic Society of America, of a collection of its unique and valuable publications, which include facsimile reprints of princeps editions of the great works of Spanish classic literature, such as *El Poema de Mio Cid, La Celestina, Don Quijote de la Mancha,* etc. The Library is also provided with complete exhibit collections of the Spanish text books published in this country. The best Spanish and Spanish-American periodicals are represented, and there are collections of photographs, stereopticon views, and other material illustrative of the life, industries, art, and geography of Spain and Latin America.

LA VIOLETERA



A Street in Lascuarre, Huesca
Painting by J. Drudis-Biada

EXHIBITION OF SPANISH PAINTINGS

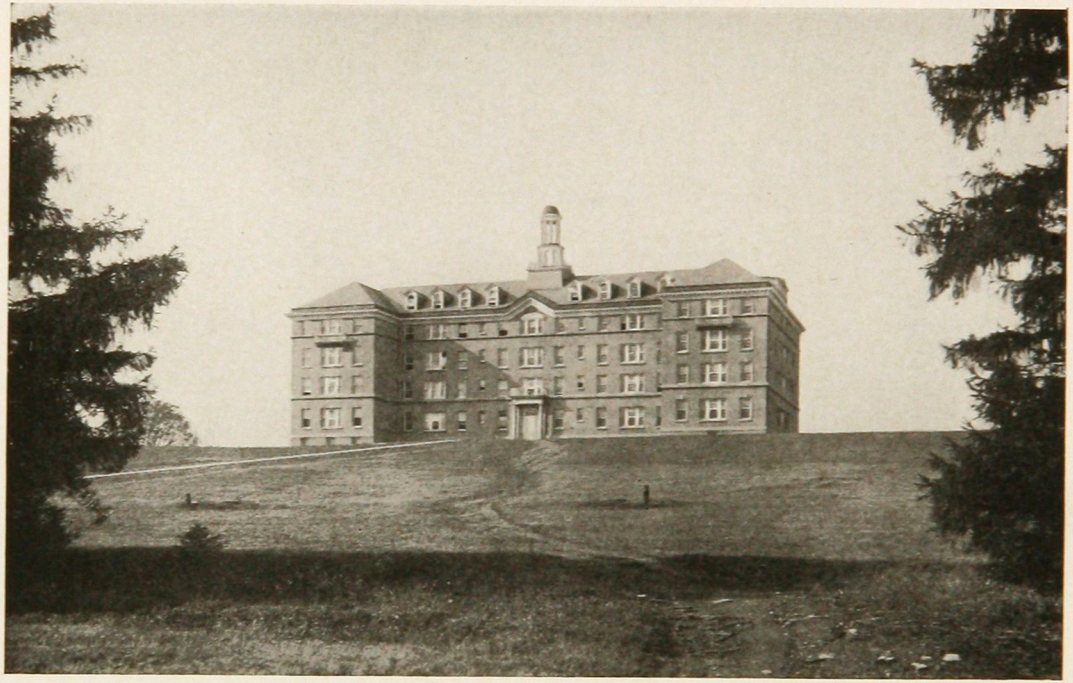
A new and important feature of the Spanish School of 1928 will be an exhibition of canvases by the noted Spanish painter Señor José Drudis-Biada, now touring the United States, who has accepted the invitation of the School to visit it in person during the week that his paintings will be on exhibition. Thus, in line with its policy of reproducing the Spanish atmosphere as closely as possible the Spanish School takes one step farther in bringing the culture and art of the Hispanic world closer to Middlebury.

Born at Avinyo, Spain, in 1890, this gifted young Spanish painter of sunlight, air and poetic landscape, of historic ancient cities revealed through leafy verdure, comes to America after thorough training and great success in his own country filled with rare art treasures.

The King and Queen of Spain were among the first to recognize his talent and purchase a number of his paintings.

In Paris he was awarded by the French Government "Les Palmes Academiques." At one exhibition eighty-two of his paintings were purchased for a private collection, and he is now represented in many European museums.

Lovers of beautiful color, refinement of line, noble conception and masterly technique both in oil and water color, will be charmed by these paintings of ancient Spain bathed in golden sunlight.



THE SPANISH HOUSE

SOCIAL ACTIVITIES

The success of the Middlebury system of language instruction depends not only upon the high quality and standard of the courses and classroom work, but also and just as much on the faithful reproduction and strict maintenance of the national atmosphere. To this end, the first requisite is that no language other than Spanish shall be spoken during the session.

Use of Spanish No student will be admitted to the School unless willing to promise to use no English while in attendance. This rule goes into force from the time of arrival of the student. Students may, of course, use English in the shops of the village, and also in the Director's office, but even in these places they are not supposed to use English among themselves. This rule holds good for picnics and excursions. It is understood that each student pledges his or her word of honor to observe this rule of no English and it is with this assumption that the Dean admits each student to the school. The Dean, and the Dean only, may grant temporary release from this rule, upon occasions which may warrant it. Students are asked to refrain from reading newspapers in English, and they should not have such newspapers sent them from their home town or city. Spanish newspapers will

GITANA

be provided here. The students are requested to subscribe to "La Prensa" of New York for the period of the Session. The Dean reserves the right to dismiss students who wilfully break this rule, which has become a cherished and unique tradition of the School.

The Spanish House All the students in the Spanish School, as well as the Dean and the instructors, are housed in Hepburn Hall, one of the most up-to-date college dormitories in New England. Built on the highest point of the Campus, it commands views of exceptional beauty and grandeur, with the Green Mountains to the east and the Adirondacks to the west.

The rooms are *en suite,* with a study for each two students. All bedrooms are single, and each suite is connected with a lavatory. Every floor has two separate shower-bath rooms with three showers each.

Connected with the main structure by a loggia is the building containing the commons and the Social Hall where most of the social gatherings of the school take place, and serves as a general assembly and lounging room for the students and instructors.

Family Life Mrs. Moreno-Lacalle acts as hostess of the Spanish House, co-operating with the Dean and the instructors towards the greatest welfare of the students and in maintaining a home-like atmosphere. To quote from an article by a former student of the School: "One of the large dormitory buildings of Middlebury College is devoted to the use of the Spanish School and here instructors and students are housed and fed, living together for seven weeks a life which in many respects resembles the life of a very large family. . . . There is no

sharp line of separation between instructors and instructed such as is drawn in most summer schools, but a constant, friendly, helpful association, in dining and social halls, on tennis courts and campus, and in the various forms of entertainment that are organized for the benefit of all. It is precisely in this association of in-

LA DECANA Y EL DECANO

structors and students that the School renders its greatest, most unique service to those who come there to learn the Spanish language.''

The Spanish Dining Hall The Spanish atmosphere permeates the whole life of the School, but in no phase of it is this more evident than in the dining hall which becomes at meal hours a veritable practice class in Spanish conversation in which all students take a lively partici-

pation, every table being presided over by two instructors. In order that the students may get better acquainted with each other and with the various instructors, they are required to change tables three times a week, according to a system of rotation.

For the noon meal, a menu is printed in Spanish with riddles, charades, or anecdotes on the reverse, and placed before each cover. Once or twice during the Session a typically Spanish dinner is served, made exclusively of national dishes.

Opportunities for Service It is desirable that all waiters and waitresses in the Spanish dining hall be able to speak Spanish, and in order to secure such a staff we offer opportunity to a limited number of students to earn board and a small rebate on the room rent in return for this service.

Social Life In the Middlebury Spanish School, where it is essential to maintain at all times the national atmosphere, the social life plays an all-important rôle. By "social life" or "social activities" is meant not only receptions, excursions, and entertainments, but also and mainly the daily routine outside the recitation room. Notable among these activities are the Floral Games, the Masquerade Ball (at which prizes are awarded for the best costumes), the weekly concerts, veladas, and one-act plays given every week, and the long play presented at the end of the Session. The social routine is so arranged as to include:

(1) Sufficient time and frequent opportunity for the students to meet and associate with the instructors in an informal way.

(2) A certain number of hours a day when the students can hear Spanish spoken idiomatically and when they will be corrected in such mistakes as they may make in their social conversation.

(3) Lively and interesting conversation during meal hours, each table being presided over by an instructor.

(4) Outdoor readings of Spanish literary gems, story telling, etc.

"ESCRIBÍDME UNA CARTA, SEÑOR CURA."

(5) Spanish songs, games, plays, etc.

(6) Sunday services in Spanish.

(7) Informal meetings for discussion in Spanish of subjects of interest to students.

(8) Weekly dances or receptions.

(9) Excursions, hikes, etc.

(10) A final performance is given in the last week consisting of Spanish musical and vaudeville numbers and a Spanish play.

For the regular and periodical carrying out of these activities a weekly program is posted on Saturday morning of the preceding week, in accordance with the following outline:

Daily Routine of Social Activities

On Sundays, at 7:00 p.m., divine services in Spanish, with singing of Spanish hymns, are held at Mead Memorial Chapel.

The daily evening program begins promptly at 7:00 with the lecture assigned for the day, the functions for each day of the week being as follows:

Mondays: Students' meetings, presided over by the Dean, for the discussion of subjects of interest.

Tuesdays: Concerts and chorus singing of Spanish national and folk songs.

Wednesdays: Spanish parlor or open-air games; reading of Spanish plays.

Thursdays: Spanish entertainments, the programs consisting of musical numbers, recitations of poems, dramatized anecdotes, short plays, etc.

Fridays: Informal dance.

Saturdays: Excursions and hikes by groups of students.

Chapel Services

Every Sunday evening at seven o'clock divine services are conducted in Spanish by the Chaplain of the School, in Mead Memorial Chapel. Attendance is not compulsory. After the services, sacred concerts will be given.

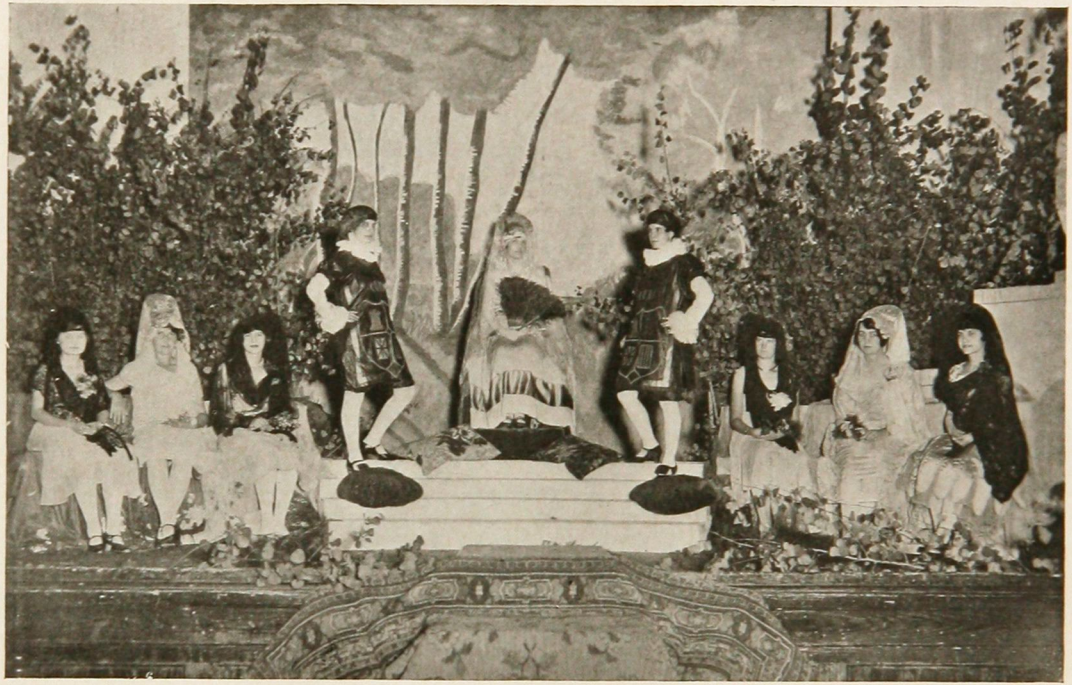
Spanish Songs, Dances and Theatricals

The programs for the weekly veladas are elaborately prepared and made up of varied numbers. They are designed, not only to furnish entertainment and relaxation, but also to serve as a rich source of ideas and suggestions for Spanish club work.

An important part of these programs will be the one-act plays staged under the direction of Señor de Zárraga, and the classic Spanish dances by Señorita Vila.

SEÑORITA VILA

The "Juegos Florales" The Spanish "Juegos florales" (floral games), dating from the times of the Provenzal troubadours, is a literary feast held annually in different cities of Spain for awarding prizes to the best poetical works submitted at previously held competitions. The first prize consists of a natural flower which is presented at the "juegos" by the presiding "queen" selected by the winner. The "queen" makes the presentation of the prizes from her throne of flowers, sur-



Los Juegos Florales de 1927

rounded by her "corte de amor" (court of love), and after the speech by the "sostenedor" of the "juegos."

The Literary Competition With that end in view, a Spanish literary competition will take place at the Spanish School, calling for the following works: 1st, a lyric poem, meter and subject to be chosen by the competitor; 2d, a short story in prose on a Spanish legendary subject, not exceeding 1,000 words; 3d, an essay discussing the advantages of the Spanish language from the cultural, social, and commercial points of view not exceeding 2,000 words. The conditions of the contest will be announced in due time. The contest closes at midnight, July 21.

LA JOTA

OTHER INFORMATION

Reduced Railroad Fare The attention of students is drawn to the paragraph on page 23, concerning the procedure for securing reduced railroad rates.

Arrival Beginning Friday morning, June 29, students will be met at the station by a Spanish School representative who will direct them to the taxis and assist with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report at the office of the Dean in Painter Hall to register for their courses and to receive other information (see page 21).

The first official assembly of the Spanish School will be held at the Social Hall of the Spanish House, Sunday evening, July 1, at seven o'clock. The main purpose of this gathering is to make the students acquainted with each other and with the instructors. All students are required to attend.

Mail to Students In order to insure prompt delivery of their mail, students should have all letters and other mail matter, addressed in care of the Spanish School, Middlebury, Vermont. Mail is delivered twice daily, except Sundays.

Consultations The Dean places himself entirely at the disposal of the students and wishes them to feel free at all times to consult him. The regular consultation hours are from 10 to 12 daily. Special appointments may be made through his secretary.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits, and other academic information should be addressed to Professor J. Moreno-Lacalle, Dean of the Spanish School, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Correspondence *regarding rooms, reservations, and rates* should be addressed to Mrs. P. S. Powell, Secretary of the Summer Session.

Tuition and Fees A uniform charge of $215 covers registration, tuition, board, and room, and the $10 deposit for advance registration is credited on the student's account. This rate is made for the full period of the School, June 29 to August 17. Persons rooming outside will be boarded at the Spanish dining hall at $10.50 per week. Persons rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees, amounting to $90. Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons arriving late or leaving the School before the close of the Session must not expect reimbursement of charges for rooms or tuition for the unconsumed time. *Expenses are payable at the opening of the Session.* (See also page 21.)

MIDDLEBURY COLLEGE

TWENTIETH SUMMER SESSION

The work of the Summer Session of Middlebury College is unique in that it is wholly conducted in special schools, thereby securing qualitative standards difficult in the conventional and unspecialized type of summer session. In addition to the Schools of French and Spanish described in this Bulletin, there are conducted the following special schools at Middlebury and Bread Loaf:

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH

AND

THE SCHOOL OF CHEMISTRY

Special circulars of each of these Schools will be sent upon request.

PAUL D. MOODY - - - DIRECTOR

MIDDLEBURY, VERMONT

Entered as second-class matter at the Post Office, Middlebury,
Vermont, under act of Congress of July 16, 1894